НОМЕР НА ДОГОВОР
CONTRACT NUMBER

ПРЕДЛОЖЕНИЕ ЗА СКЛЮЧВАНЕ НА **ДОГОВОР ЗА ПОКУПКА НА ПЛАН IIPLANRENTIER®**

PROPOSAL TO ENTER INTO AN **IIPLANRENTIER® PURCHASE CONTRACT**

Компанията IBIS InGold®, as, със седалище Rybná 682/14, Staré Město, 110 00 Прага 1,Чехия (Czech Republic),вписан в търговския регистър, поддържан от Общинския съд в Прага под No.. печат B 18920, идентификационен номер: 25525433, ДДС номер: CZ25525433 (наричан по-долу „Продавачът“), имейл: shop@ibisingold.com, уебсайт, управляван от Продавача (наричан по-долу „Сайтът на продавача“): ibis.ibisingold.com, представлявано от Libor Kochrda, председател на Борда на директорите, с настоящото предлага да сключи този Договор за покупка на iiplan® (наричан по-долу „Договор“) на клиента, посочен по-долу като купувач (наричан по-долу купувачът"). Процедурата за сключване на Договора е описана в чл. XII от Договора; самото приемане на настоящото предложение от страна на Купувача не води до сключване на Договора.

IBIS InGold®, a. s., with its registered office at the address Rybná 682/14, Staré Město, 110 00 Prague 1, Czech Republic, incorporated in the Companies Register kept by the Municipal Court in Prague under the File No. B 18920, Id No.: 25525433, TIN: CZ25525433 (hereinafter referred to as the "Seller"), e-mail: shop@ibisingold.com, website operated by the Seller (hereinafter referred to as the “Seller’s Website”): ibis.ibisingold.com, represented by Libor Kochrda, makes this proposal to conclude this iiplan® purchase contract (hereinafter referred to as the "Contract") to the customer indicated below as a buyer (hereinafter referred to as the "Buyer"). The procedure for entering into the Contract is set out in Article XII of the Contract; simple acceptance of this proposal by the Buyer shall not in itself result in the conclusion of the Contract.

КУПУВАЧ | THE BUYER

Име и фамилия | Full Name

Улица и не. | Street No.

Рождена дата | Date of birth

Град | Town

Мобилен телефон | Mobile Phone

Пощенски код | ZIP Code

Електронна поща | E-mail

Държава | State

БАНКОВА АСОЦИАЦИЯ НА КУПУВАЧА | BUYER’S BANK DETAILS

Банкова държава | Bank country

Титуляр на партида | Account owner

IBAN | IBAN

Връзка | Relationship

SWIFT код | SWIFT Code

ОБРАЗЕЦ

I. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА, ОПРЕДЕЛЯНЕ НА ПЛАЩАНИЯТА, ВИД ДОГОВОР | SUBJECT-MATTER OF CONTRACT, DETERMINATION OF PAYMENTS, TYPE OF CONTRACT

1. Предметът на настоящия Договор е задължението на Продавача да предостави на Купувача инвестиционно злато във вида, посочен по-долу, и в количество, съответстващо на платената покупна цена (наричано по-долу „Предмета на покупката“), и да осигури на Купувача възможност да придобие правото на собственост върху съответния Предмет на покупката, както и задължението на Купувача да приеме Предмета на покупката.

   The subject-matter hereof is the Seller's obligation to supply the Buyer with investment gold in the form specified below and in a quantity corresponding to the purchase price paid (hereinafter referred to as the "Subject of Purchase") and to enable the Buyer to acquire ownership of such Subject of Purchase, and the Buyer's obligation to accept the Subject of Purchase.

2. Други приложими условия, отнасящи се до закупуването на Предмета на покупката:

   Other applicable terms and conditions pertaining to the purchase of the Subject of Purchase:

Вид инвестиционен метал | Type of Investment Metal	Вид Договор | Contract Type
Чистотата на инвестиционния метал | Fineness of the Investment Metal	Първоначално увеличение на цената на първата бройка | Input Price Increase of the First Piece
Форма на инвестиционния метал | Form of the Investment Metal	Сума на месечното плащане | Amount of monthly payment
Тегло на едно парче | Weight of One Piece	Размерът на извънредното плащане | Amount of special payment

3. Кюлче означава инвестиционен благороден метал, щампован със сериен номер, тегло, чистота, вид на метала и производител. Кюлчето се доставя на Купувача със сертификат за автентичност. Форматът на сертификата за автентичност се определя от производителя или доставчика на кюлчето.

   Bar means an investment precious metal marked with a serial number and the weight, fineness, type of metal, and manufacturer. A certificate of authenticity shall be delivered to the Buyer together with the bar. The form of the certificate of authenticity shall be determined by the manufacturer or supplier of the bar.

4. За да бъде доставен Предметът на покупката, Купувачът закупува от Продавача горепосочения инвестиционен метал, от който трябва да бъде изработен Предметът на покупката, чрез поетапни покупки (наричани по-долу „договори за частична покупка“).

   In order for the Subject of Purchase to be supplied, the Buyer shall purchase from the Seller, in increments, the aforementioned investment metal (hereinafter referred to as "Purchase Subcontracts") from which the Subject of Purchase is to be manufactured.

5. Покупната цена на първата единица от Предмета на покупката включва горепосоченото увеличение на производствените цени (наричано по-долу „увеличението на производствените цени“). С цел избягване на неясноти страните се договарят, че размерът на увеличението на производствените цени е фиксиран, независимо от общия брой единици от Предмета на покупката, закупени от Купувача съгласно настоящия Договор, т.е. Купувачът заплаща увеличението на производствените цени еднократно. Увеличението на производствените цени се възстановява в рамките на премията за обратно изкупуване на iiplanRentier® съгласно условията на настоящия Договор.

   The purchase price of the first unit of the Subject of Purchase shall include the aforementioned input price increase (hereinafter referred to as the "Input Price Increase"). For the avoidance of doubt, the Parties agree that the Input Price Increase shall be a fixed amount irrespective of the total number of units of the Subject of Purchase purchased by the Buyer hereunder, i.e. the Buyer shall pay the Input Price Increase only once. The Input Price Increase shall be refunded within the scope of the iiplanRentier® Buyback Premium under the terms and conditions of this Contract.

6. Видът на договора определя съотношението, според което плащанията на Купувача се разпределят автоматично от Продавача до пълното изплащане на увеличението на производствените цени. Числото преди наклонената черта указва какъв процент от плащането ще се използва за изплащане на увеличението на производствените цени. Числото след наклонената черта указва какъв процент от плащането ще се използва за закупуване на инвестиционния метал. След пълното изплащане на увеличението на производствените цени всички плащания на Купувача се използват за закупуването на инвестиционния метал.

OBRAZEC

The type of contract shall determine the ratio at which the Buyer's payments are automatically distributed by the Seller pending full payment of the Input Price Increase. The number before the slash indicates what percentage of the payment will be used to cover the Input Price Increase. The number after the slash indicates what percentage of the payment will be used for the purchase of the investment metal. Once the Input Price Increase has been paid in full, all the Buyer's payments shall be put towards the purchase of the investment metal.

7. Закупеният инвестиционен метал може да бъде доставен само като Предмета на покупката, освен ако в настоящия Договор не е предвидено друго. Купувачът придобива правото на собственост върху Предмета на покупката, след като заплати общата покупна цена за всяка единица от Предмета на покупката (т.е. когато бъде закупен инвестиционен метал, равен на теглото на една единица от Предмета на покупката) и след заявка от Купувача към Продавача за доставка на Предмета на покупката съгласно чл. IV от настоящия Договор.

   The investment metal purchased cannot be delivered other than as the Subject of Purchase, save as otherwise provided for herein. The Buyer shall acquire ownership of the Subject of Purchase upon payment of the total purchase price of each unit of the Subject of Purchase (i.e. when investment metal equal to the weight of one unit of the Subject of Purchase has been purchased) and an instruction by the Buyer that the Seller deliver such Subject of Purchase in accordance with Article IV hereof.

II. ДОГОВОРИ ЗА ЧАСТИЧНА ПОКУПКА И ОПРЕДЕЛЯНЕ НА ПОКУПНАТА ЦЕНА | PURCHASE SUBCONTRACTS AND DETERMINATION OF THE PURCHASE PRICE

1. Цената на инвестиционните метали зависи от колебанията на финансовите пазари, които са извън контрола на Продавача. Цената на Предмета на покупката се влияе от цената на инвестиционните благородни метали на борсата за благородни метали и от валутния курс. Актуалната покупна цена на инвестиционния метал за Предмета на покупката е посочена в ценоразписа на покупните цени, наличен на Уебсайта на Продавача (наричан по-долу „Ценоразписа на покупните цени"). Покупната цена се публикува в Ценоразписа на покупните цени от понеделник до петък след 18:00 ч. централноевропейско време, като същата влиза в сила незабавно след публикуването си и остава валидна за следващия ден и, ако е приложимо, за други дни, в които покупната цена не се публикува в Ценоразписа на покупните цени съгласно първата част от настоящото изречение (наричана по-долу „текущата цена"). Ценоразписът на покупните цени не представлява предложение за сключване на договор, а покана за представяне на предложения за сключване на договор.

   The price of investment metals depends on financial market fluctuations beyond the Seller's control. The price of the Subject of Purchase is influenced by the price of investment precious metals on the precious metals exchange and by the exchange rate. The current investment metal purchase price for the Subject of Purchase shall be listed in the purchase price list available on the Seller's Website (hereinafter referred to as the "Purchase Price List"). The purchase price shall be published in the Purchase Price List from Monday to Friday after 6 p.m. Central European Time (hereinafter referred to as "CET"); upon publication, it shall take effect immediately and remain valid for the following day and, if applicable, for other days when the purchase price is not published in the Purchase Price List pursuant to the first part of this sentence (hereinafter referred to as the "Current Price"). The Purchase Price List shall not constitute an offer to enter into a contract, but an invitation to submit offers to enter into a contract.

2. Dílčí kupní smlouva se uzavírá tak, že Kupující na základě Aktuální ceny investičního kovu pro Předmět koupě převede nebo vloží určitou peněžitou částku na bankovní účet Prodávajícího s číslem Smlouvy v popisu transakce (variabilní symbol). Částka takto připsaná na účet Prodávajícího (po odečtení případných bankovních poplatků souvisejících s přijetím platby) je neodvolatelnou nabídkou Kupujícího na uzavření Dílčí kupní smlouvy za kupní cenu (dále jen „Kupní cena") odpovídající této připsané částce, případně snížené o příslušnou částku použitou na úhradu Vstupního cenového navýšení, a to v hmotnosti, která odpovídá poměru zaplacené Kupní ceny a Aktuální ceny investičního kovu pro Předmět koupě ke Dni úhrady dle odstavce 3 tohoto článku, za předpokladu, že hmotnost kupovaného investičního kovu nebude o více jak 10 % nižší než hmotnost takového investičního kovu, která by připadala na Aktuální cenu v den splatnosti bezhotovostního příkazu k úhradě nebo v den vkladu prostředků na účet Prodávajícího (dále jen „Maximální odchylka kupované hmotnosti"). Větší hmotnost investičního kovu pro Předmět koupě může být nakupována bez omezení, s čímž Kupující výslovně souhlasí. Stanovení hmotnosti nakoupeného investičního kovu se provádí v gramech s přesností na šest desetinných míst.

   Dílčí kupní smlouva se uzavírá tak, že Kupující na základě Aktuální ceny investičního kovu pro Předmět koupě převede nebo vloží určitou peněžitou částku na bankovní účet Prodávajícího s číslem Smlouvy v popisu transakce (variabilní symbol). Částka takto připsaná na účet Prodávajícího (po odečtení případných bankovních poplatků souvisejících s přijetím platby) je neodvolatelnou nabídkou Kupujícího na uzavření Dílčí kupní smlouvy za kupní cenu (dále jen „Kupní cena") odpovídající této připsané částce, případně snížené o příslušnou částku použitou na úhradu Vstupního cenového navýšení, a to v hmotnosti, která odpovídá poměru zaplacené Kupní ceny a Aktuální ceny investičního kovu pro Předmět koupě ke Dni úhrady dle odstavce 3 tohoto článku, za předpokladu, že hmotnost kupovaného investičního kovu nebude o více jak 10 % nižší než hmotnost takového investičního kovu, která by připadala na Aktuální cenu v den splatnosti bezhotovostního příkazu k úhradě nebo v den vkladu prostředků na účet Prodávajícího (dále jen „Maximální odchylka kupované hmotnosti"). Větší hmotnost investičního kovu pro Předmět koupě může být nakupována bez omezení, s čímž Kupující výslovně

OBRAZEC

souhlasí. Stanovení hmotnosti nakoupeného investičního kovu se provádí v gramech s přesností na šest desetinných míst.

3. Ако към датата, на която е постъпила по сметката на Продавача, сумата не достига прага, при който съгласно Закон № 253/2008 на Чешката република за определени мерки за борба с изпирането на пари и финансирането на тероризма, с неговите изменения (наричан по-долу „ЗМИП“), от Продавача се изисква да извърши идентификация и/или проверка на Купувача, тази сума се счита за платена при постъпването ѝ по сметката на Продавача, при условие че е постъпила до 11:00 ч. CET в работен ден; в противен случай тя се счита за платена на следващия работен ден. Ако към датата, на която е постъпила по сметката на Продавача, сумата достига най-малко прага, при който съгласно ЗМИП от Продавача се изисква да извърши идентификация и/или проверка на Купувача, тази сума се счита за платена при постъпването ѝ по сметката на Продавача и при завършване на съответната идентификация и/или проверка, при условие че съответната идентификация и/или проверка е проведена и завършена до 11:00 ч. CET в работен ден; ако бъде проведена и завършена по-късно, се счита за проведена и завършена на следващия работен ден (наричан по-долу „Датата на плащане“). За целите на настоящия Договор „работен ден“ означава всеки работен ден, в който банките обичайно са отворени за банкови услуги в държавата на установяване на Продавача (наричан по-долу „работен ден“). Ако паричната сума не може да бъде идентифицирана поради неправилно въведен или липсващ номер на Договора в основанието за трансакцията (променлив символ), за дата на плащане се счита първият работен ден, в който идентификацията на плащането е известна на Продавача преди 11:00 ч. CET. Всички условия на Договорите за частична покупка се уреждат от настоящия Договор. Плащането се извършва чрез банков превод, освен ако средствата не са внесени директно по сметката на Продавача, като в основанието за трансакцията се посочва номерът на Договора (променлив символ).

   If an amount, as at the date on which it is credited to the Seller's account, does not meet the threshold which, under Act No 253/2008 of the Czech republic on certain measures to combat money laundering and terrorist financing, as amended (hereinafter referred to as the "AML Act"), requires the Seller to identify and/or verify the Buyer, such amount shall be deemed paid upon being credited to the Seller's account, provided that it is credited by 11 a.m. CET on a Business Day; otherwise it shall be deemed paid on the next Business Day. If an amount, as at the date on which it is credited to the Seller's account, meets, at a minimum, the threshold which, under the AML Act, requires the Seller to identify and/or verify the Buyer, such amount shall be deemed paid upon being credited to the Seller's account and upon completion of such identification and/or verification, provided that such identification and/or verification is conducted and completed by 11 a.m. CET on a Business Day; if conducted and completed later, it shall be deemed conducted and completed on the next Business Day (hereinafter referred to as the "Payment Date"). For the purposes of this Contract, Business Day means any working day on which banks are customarily open for the provision of banking services in the Seller's country of establishment (hereinafter referred to as a "Business Day"). If the amount of money is unidentifiable due to an incorrectly entered or missing contract number in the transaction description (variable symbol), the Payment Date shall be the first Business Day on which the identification of the payment is known to the Seller before 11 a.m. CET. All terms and conditions of a Purchase Subcontract shall be governed by the present Contract. Payment shall be made by wire transfer, unless funds are deposited directly into the Seller's account, with the Contract number in the transaction description (variable symbol).

4. След постъпването на сумата съгласно второто изречение на параграф 3 от настоящия член, Купувачът трябва своевременно да предостави на Продавача информацията, необходима за идентификация и/или проверка съгласно ЗМИП, включително, но не само, информация за удостоверяване на самоличността, информация за целта и планираното естество на трансакцията, естеството на стопанската дейност на Купувача, източниците на средствата и всякаква допълнителна информация, поискана от Продавача. Купувачът предоставя тази информация на Продавача чрез Потребителския акаунт, като попълва съответния формуляр, или, със съгласието на Продавача, като изпраща тази информация на имейл адреса на Продавача.

   Without undue delay after the amount has been credited pursuant to the second sentence of paragraph 3 of this Article, the Buyer shall provide the Seller with the information necessary for identification and/or verification under the AML Act, including, but not limited to, identifying information, information on the purpose and intended nature of the transaction, the nature of the Buyer's business, the sources of funds, and any further information requested by the Seller. The Buyer shall provide such information to the Seller through the Customer Account by filling in the relevant form, or, with the Seller's consent, by sending that information to the Seller's email address

5. В срок от пет работни дни след датата на плащане Продавачът приема или отхвърля предложението на Купувача за сключване на Договор за частична покупка. Продавачът приема предложението на Купувача за сключване на Договор за частична покупка, като изпраща на Купувача потвърждение за покупка в Потребителския акаунт и/или на имейла на Купувача (наричано подолу „потвърждението за покупка“). Продавачът не е задължен да приеме предложението за сключване на Договор за частична покупка. Предложението не се приема в частност в случай на подозрение от страна на Продавача, че основната цел на предложението е спекулация от страна на Купувача с цената на инвестиционния метал или при възникване на извънредни непредвидими обстоятелства извън контрола на Продавача (напр. природни бедствия, вирусни епидемии, въоръжени конфликти, общи стачки и т.н.), които предизвикват значителни колебания в покупните цени на инвестиционните метали на пазара. В случай че теглото на закупувания инвестиционен метал по Договор за частична покупка надвишава максималната разлика в теглото, Договорът за частична покупка не се сключва. Независимо от горепосоченото Продавачът изпраща потвърждение за покупка в Потребителския акаунт и/или на имейла на Купувача, като потвърждението за покупка представлява ново неотменимо предложение от страна на Продавача за сключване на Договор за частична покупка. Това

OTPAZEN

предложение се счита за прието, освен ако Купувачът не изрази писмено несъгласие в 15дневен срок от датата, на която Купувачът получи потвърждението за покупка; всяко последващо плащане от страна на Купувача към Продавача или приемане на Предмет на покупката също се счита за приемане на предложението. Продавачът отхвърля предложението за сключване на Договор за частична покупка в случаите, когато Продавачът е задължен да откаже сключването на съответната трансакция съгласно ЗМИП.

No later than five Business Days after the Payment Date, the Seller shall either accept or reject the Buyer's offer to enter into a Subcontract. The Seller shall accept the Buyer's offer to enter into a Subcontract by sending the Buyer confirmation of purchase to the Buyer's Customer Account and/or email address (hereinafter referred to as the "Purchase Confirmation"). The Seller shall be under no obligation to accept an offer to enter into a Purchase Subcontract. An offer shall not be accepted in particular if the Seller suspects that the primary purpose of the offer is the Buyer's speculation on the price of the investment metal, or if extraordinary unforeseeable circumstances beyond the Seller's control arise (e.g. natural disasters, viral epidemics, armed conflicts, general strikes, etc.) which cause significant fluctuations in the purchase prices of investment metals on the market. Should the weight of the investment metal purchased under a Subcontract exceed the Maximum Weight Variance, the Subcontract shall not be concluded. Notwithstanding the foregoing, the Seller shall send Purchase Confirmation to the Buyer's Customer Account and/or email address, whereby the Purchase Confirmation shall constitute a new irrevocable offer by the Seller to enter into a Subcontract. That offer shall be deemed accepted unless the Buyer disagrees in writing within 15 days of the date on which the Buyer receives the Purchase Confirmation; any subsequent payment by the Buyer to the Seller or acceptance of any Subject of Purchase shall also constitute acceptance of the offer. The Seller shall reject an offer to enter into a Subcontract in cases where the Seller is required to refuse to enter into a transaction under the AML Act.

6. Купувачът се задължава да плати покупната цена изключително със средства, на които е действителен собственик. В срок от 10 работни дни от датата на плащане Продавачът има право да поиска от Купувача да докаже в разумен срок, определен от Продавача, произхода на средствата, с които е заплатил покупната цена. Ако Купувачът не успее да докаже (по преценка на Продавача) в определения срок, че покупната цена е платена изключително със средства, чийто действителен собственик е Купувачът, Продавачът има право да се откаже от договора за частична покупка. В такъв случай Продавачът възстановява на Купувача в разумен срок платената покупна цена, от която се приспадат банковите такси, свързани с приемането на плащането, и трансакционните такси, свързани с нареждането на плащането, определени в актуалния ценоразпис на таксите и услугите, достъпен на уебсайта на Продавача (наричан по-долу „Ценоразписа на таксите и услугите"), както и разходите, свързани с отказа от договора за частична покупка.

   The Buyer undertakes to pay the Purchase Price exclusively out of funds actually owned by the Buyer. Within 10 Business Days of the Payment Date, the Seller shall be entitled to demand that the Buyer prove, within a reasonable time limit set by the Seller, the origin of the funds from which the Purchase Price was paid. Should the Buyer, within the set time limit, fail to prove (at the Seller's discretion) that the Purchase Price has been paid exclusively out of funds actually owned by the Buyer, the Seller shall be entitled to withdraw from the Purchase Subcontract, in which case the Seller shall refund to the Buyer, within a reasonable period of time, the Purchase Price paid, less bank charges related to the acceptance of payment and transaction fees related to the sending of payment as set forth in the current Fee and Service Price List available on the Seller's Website (hereinafter referred to as the "Fee and Service Price List") and the costs associated with the withdrawal from the Purchase Subcontract.

7. Продавачът води регистър на теглото на закупения от Купувача инвестиционен метал в т.нар. сметка за тегло (наричана по-долу „сметката за тегло"), чието текущо тегло (включително текущата му стойност за целите на изплащането от сметката за тегло по смисъла на чл. V от настоящия Договор) и неговите исторически промени са достъпни за Купувача чрез неговия Потребителски акаунт.

   The Seller shall keep a record of the weight of the investment metal purchased by the Buyer in the form of a Weight Accumulation Account (hereinafter referred to as the "Weight Accumulation Account"), the current weight of which (including the current value thereof for the purposes of payout from the Weight Accumulation Account within the meaning of Article V hereof) and historical changes thereto shall be available to the Buyer via the Buyer's Customer Account.

8. Общата сума на покупните цени, които Купувачът заплаща на Продавача по договорите за частична покупка (след приспадане на всички плащания от сметката за тегло по смисъла на чл. V от настоящия Договор и/или други удръжки от сметката за тегло по смисъла на настоящия Договор) и срещу които Купувачът е закупил поетапно инвестиционния метал за производството на една единица от Предмета на покупката с нейното общо тегло, представлява общата покупна цена на общото тегло на една единица от Предмета на покупка. След като заплати общата покупна цена за общото тегло на Предмета на покупката, Купувачът има право да получи доставката на закупения Предмет на покупката при условията, посочени по-долу.

   The sum of the Purchase Prices that the Buyer shall pay to the Seller under Purchase Subcontracts (less any payouts from the Weight Accumulation Account pursuant to Article V hereof, and/or other deductions from the Weight Accumulation Account pursuant to this Contract), and for which the Buyer has incrementally purchased the investment metal for the manufacture of one unit of the Subject of Purchase in its total weight, shall constitute the total Purchase Price of the total weight of one unit of the Subject of Purchase. Upon payment of the total Purchase Price of the total weight of the Subject of Purchase, the Buyer shall have the right to have such Subject of Purchase delivered, subject to the terms and conditions set forth below.

ОБРАЗЕЦ

III. ПОТРЕБИТЕЛСКИ АКАУНТ | CUSTOMER ACCOUNT

1. Купувачът е създал потребителски акаунт на Уебсайта на Продавача, в който е влязъл, преди да му бъде изпратен проектодоговорът (наричан по-долу „Потребителския акаунт“). Потребителският акаунт е достъпен за Купувача чрез въвеждане на потребителското име, паролата и, ако е приложимо, кода за сигурност за оторизация на Купувача. Документите и информацията, изпратени от Продавача в Потребителския акаунт под формата на съобщения, се съхраняват в този акаунт за евентуално възпроизвеждане, като съдържанието на изпратените съобщения не може да бъде променяно едностранно от Продавача.

   On the Seller's Website, the Buyer has set up a customer account and logged into it before the draft Contract was sent to the Buyer (hereinafter referred to as the "Customer Account"). The Buyer can access the Customer Account by entering the Buyer's username, password and, if applicable, security authorisation code. Documents and information sent by the Seller to the Customer Account in the form of messages shall be stored in this account for possible reproduction; the content of sent messages may not be unilaterally changed by the Seller.

2. Продавачът изпраща в Потребителския акаунт и/или на имейла на Купувача проектодоговора, проектите на допълнения към Договора, информация за сключването на Договора или допълненията към Договора, цялата информация съгласно Договора, т.е. потвърждения на договорите за частична покупка, в които се посочва текущата цена на Предмета на покупката към датата на сключване на договора за частична покупка и теглото на закупения инвестиционен метал, потвърждения на договорите за частична продажба, в които се посочва продажната цена и/или теглото на продадения инвестиционен метал, информация относно изпращането на Предмета на покупката до Купувача, потвърждение за взаимно уреждане в случай на прекратяване на Договора и потвърждение за прекратяване на Договора. Продавачът може също така да изпраща маркетингова информация в Потребителския акаунт, ако Купувачът е предоставил съгласието си за това. Всяко съобщение се счита за доставено на Купувача, след като бъде получено в Потребителския акаунт.

   The Seller shall send to the Buyer's Customer Account and/or email address the draft Contract, draft addenda to the Contract, information on the conclusion of the Contract or addenda to the Contract, all information pursuant to the Contract, i.e. confirmation of Purchase Subcontracts indicating the Current Price of the Subject of Purchase on the date of conclusion of the Purchase Subcontract and the weight of the investment metal purchased, confirmation of Sale Subcontracts indicating the Selling Price and/or the weight of the investment metal sold, information on the dispatch of the Subject of Purchase to the Buyer, confirmation of mutual settlement in the event of termination of the Contract, and confirmation of termination of the Contract. The Seller may also send marketing information to the Customer Account, subject to the Buyer's consent. A message is deemed to have been delivered to the Buyer upon receipt of the message in the Customer Account.

3. От Потребителския акаунт Купувачът може да подписва с електронен подпис документи, за които Продавачът позволява да се подписват в тази форма. След като влезе в Потребителския акаунт, Купувачът попълва съответния формуляр и го потвърждава с кода за сигурност за оторизация, чрез мобилно приложение или по друг надежден начин, който Продавачът може да въведе в бъдеще. По този начин проектодокументът е валидно подписан от страна на Купувача. След това върху проектодокумента се поставя електронният подпис на Продавача и подписаният документ се изпраща в Потребителския акаунт и/или на имейла на Купувача.

   Through the Customer Account, the Buyer may electronically sign documents that the Seller allows to be signed in this manner. After logging in to the Customer Account, the Buyer shall fill in the relevant form and confirm it using the security authorisation code, by means of a mobile application, or by any other similarly reliable means that the Seller may enable in the future. The draft document shall thereby be validly signed on the Buyer's part. The Seller's electronic signature shall then be affixed to the draft document, and the signed document shall be sent to the Buyer's Customer Account and/or email address.

4. Купувачът се задължава да използва данните за достъп до Потребителския акаунт внимателно и предпазливо, за да предотврати злоупотреба с тях. По-специално Купувачът се задължава да не съхранява паролата в браузър или на твърд диск, редовно да проверява съобщенията, получени в Потребителския акаунт, винаги да използва силни пароли (за предпочитане комбинация от малки и големи букви, цифри и специални символи, като спазва изискванията за дължината на паролата), редовно да променя паролата и незабавно да информира Продавача в случай на съмнение за злоупотреба с паролата. Купувачът носи отговорност за всяко използване на Потребителския акаунт, включително използването му от трети страни, независимо от начина, по който съответните трети страни са получили достъп до Потребителския акаунт на Купувача. Продавачът не носи отговорност в случай на злоупотреба с Потребителския акаунт от страна на трети страни, включително, но не само, за изпълнението на нареждания, направени чрез Потребителския акаунт от съответните трети страни. Освен това Купувачът изрично потвърждава верността на мобилния телефонен номер, посочен в заглавната част на настоящия Договор, и декларира, че същият е мобилният телефонен номер на Купувача и може да се използва за

ОБРАЗЕЦ

целите на оторизацията по настоящия Договор. Купувачът се задължава да гарантира достатъчна степен на защита на мобилния си телефон, за да се предотврати злоупотреба с него (включително и без ограничение по отношение на генерирането на кодове за сигурност за оторизация).

The Buyer undertakes to treat the Customer Account login credentials with care and caution in order to prevent any misuse thereof. In particular, the Buyer undertakes not to store the password in a browser or on a hard drive, to regularly check messages received in the Customer Account, to always use strong passwords (preferably a combination of lower and upper case letters in conjunction with numbers and special characters, while respecting the required password length), to change the password regularly, and, should the Buyer suspect that the password has been misused, to report everything to the Seller without undue delay. The Buyer shall be liable for all use of the Customer Account, including use by third parties, irrespective of how such third parties have gained access to the Buyer's Customer Account. The Seller shall not be liable for any misuse of the Customer Account by third parties, including, but not limited, to the execution of any orders placed through the Customer Account by such third parties. The Buyer further expressly confirms the correctness of the mobile phone number listed in the heading of this Contract and declares that this is the number of the Buyer's mobile phone and may be used for purposes of authorisation hereunder. The Buyer undertakes to ensure the sufficient security of the Buyer's mobile phone in order to prevent the misuse thereof (including, without limitation, with regard to the generation of security authorisation codes).

IV. ДОСТАВКА НА ПРЕДМЕТА НА ПОКУПКАТА | DELIVERY OF THE SUBJECT OF PURCHASE

1. Купувачът има право да подаде чрез Потребителския акаунт заявка към Продавача за доставката на Предмета на покупката, като попълни съответния формуляр и го подпише с електронен подпис съгласно чл. III, пар. 3 от настоящия Договор, при условие че Купувачът е заплатил общата покупна цена на поне една единица от Предмета на покупката, т.е. количеството закупен инвестиционен метал, записано в сметката за тегло на Купувача, съответства на поне една единица от Предмета на покупката. Доставката на Предмета на покупката е обвързана със заплащането на пощенските разходи, таксата за опаковане и застраховката съгласно Ценоразписа на таксите и услугите, валиден към датата на подаване на заявката за доставка на Предмета на покупката, изпратена на Продавача от Купувача. Освен ако не е уговорено друго, пощенските разходи, таксата за опаковане и застраховката се заплащат чрез продажбата на съответното количество инвестиционен метал от сметката за тегло на Купувача (при условие че в сметката за тегло има достатъчно количество инвестиционен метал), изчислена съгласно чл. V, пар. 2 от Договора, като за целта за продажна цена се счита общата сума на пощенските разходи, таксата за опаковане и застраховката (т.е. вземането на Продавача за заплащане на пощенските разходи, таксата за опаковане и застраховката се прихваща от вземането на Купувача за заплащане на продажната цена на съответното количество инвестиционен метал). Предметът на покупката трябва да бъде доставен на Купувача в срок от 60 календарни дни от датата, на която са изпълнени условията за неговата доставка, освен ако доставката не е възпрепятствана от възникнали извънредни непредвидими обстоятелства извън контрола на Продавача (напр. природни бедствия, вирусни епидемии, въоръжени конфликти, общи стачки, изключителни закъснения от страна на подизпълнител на Продавача и др.). За да се избегне неяснота, страните се съгласяват, че след доставката на Предмета на покупката количеството инвестиционен метал, записано в сметката за тегло, съответно се намалява.

   The Buyer shall be entitled to instruct the Seller, via the Customer Account, to deliver the Subject of Purchase by filling in the relevant form and signing it electronically in accordance with Article III.3 hereof, provided that the Buyer has paid the total purchase price of at least one unit of the Subject of Purchase, i.e. the quantity of purchased investment metal recorded in the Buyer's Weight Accumulation Account corresponds to at least one unit of the Subject of Purchase. The delivery of the Subject of Purchase shall be conditional upon the payment of postage, packing, and insurance as per the Fee and Service Price List valid as at the date of delivery of the instruction to deliver the Subject of Purchase made to the Seller by the Buyer. Save as otherwise agreed, postage, packing, and insurance shall be paid by the sale of the corresponding quantity of investment metal from the Buyer's Weight Accumulation Account (provided that there is a sufficient quantity of the investment metal in the Weight Accumulation Account), calculated in accordance with Article V.2 of the Contract, whereby, to this end, the Selling Price shall be deemed to be the total of postage, packing, and insurance (i.e. the Seller's claim to payment of postage, packing, and insurance shall be set off against the Buyer's claim to payment of the selling price of the corresponding quantity of investment metal). The Subject of Purchase shall be delivered to the Buyer no later than 60 calendar days from the date on which the terms and conditions for its delivery are met, unless delivery is prevented by extraordinary unforeseeable circumstances arising beyond the Seller's control (e.g. natural disasters, viral epidemics, armed conflicts, general strikes, extreme delays on the part of the Seller's subcontractor, etc.). For the avoidance of doubt, the Parties agree that, upon delivery of the Subject of Purchase, the quantity of investment metal recorded in the Weight Accumulation Account shall be reduced accordingly.

2. В искането за доставка на Предмета на покупката Купувачът посочва точния адрес за доставка, на който трябва да бъде изпратен закупеният Предмет на покупката. Купувачът се задължава да приеме изпратения Предмет на покупката. В случай че Купувачът не изпълни това задължение, Продавачът отново изпраща Предмета на покупката на Купувача. Продавачът е длъжен да извърши две повторни изпращания след заплащане на пощенските разходи, таксата за опаковане и застраховката по действащия Ценоразпис на таксите и услугите към

ОБРАЗЕЦ

датата на повторното изпращане. Освен ако не е уговорено друго, пощенските разходи, таксата за опаковане и застраховката се заплащат чрез продажбата на съответното количество инвестиционен метал от сметката за тегло на Купувача, изчислена съгласно чл. V, пар. 2 от Договора, като за целта за продажна цена се счита общата сума на пощенските разходи, таксата за опаковане и застраховката (т.е. вземането на Продавача за заплащане на пощенските разходи, таксата за опаковане и застраховката се прихваща от вземането на Купувача за заплащане на продажната цена на съответното количество инвестиционен метал). Ако горепосочените разходи за доставка не бъдат заплатени, Продавачът има право, но не е длъжен, да изпрати отново Предмета на покупката.

As part of a request for the delivery of the Subject of Purchase, the Buyer shall specify the correct shipping address to which the Subject of Purchase is to be dispatched. The Buyer undertakes to accept the Subject of Purchase sent. Should the Buyer fail to meet this obligation, the Seller shall reship the Subject of Purchase to the Buyer. The Seller shall make two reshipments, in each case subject to payment of postage, packing, and insurance as per the Fee and Service Price List valid as at the date of reshipment. Save as otherwise agreed, postage, packing, and insurance shall be paid by the sale of the corresponding quantity of investment metal from the Buyer's Weight Accumulation Account, calculated in accordance with Article V.2 of the Contract, whereby, to this end, the Selling Price shall be deemed to be the total of postage, packing, and insurance (i.e. the Seller's claim to payment of postage, packing, and insurance shall be set off against the Buyer's claim to payment of the selling price of the corresponding quantity of investment metal). If the above shipping costs are not paid, the Seller shall be entitled, but not obliged, to reship the Subject of Purchase.

3. Отделните единици от Предмета на покупката се изпращат до регистрирания адрес за доставка на Купувача. Пратката е застрахована. Доставката на Предмета на покупката се придружава от данъчен документ (фактура). В деня, в който Предметът на покупката е изпратен, Продавачът изпраща на Купувача известие за изпращане на пратката в Потребителския акаунт и/или на имейла на Купувача. В случай че стойността на Продукта в една пратка надхвърля лимита съгласно приложимия Ценоразпис на таксите и услугите, Продуктът се разделя на няколко пратки.

   Individual units of the Subject of Purchase shall be dispatched to the Buyer's registered shipping address. The shipment is insured. The delivery of the Subject of Purchase shall be accompanied by a tax document (invoice). On the day on which the Subject of Purchase is shipped, the Seller shall send the Buyer notification of dispatch to the Buyer's Customer Account and/or email address. Where the value of the Product in a single shipment would exceed the limit under the applicable Fee and Service Price List, the Product shall be divided into multiple shipments.

4. В случай че Купувачът не приеме изпратения Предмет на покупката дори след като е изпратен отново за втори път, връщането на пратката на Продавача се счита за неотменимо предложение на Купувача за сключване на договор за обратно изкупуване на Предмета на покупката с Продавача съгласно чл. IX от Договора, като датата на връщане на пратката на Продавача се счита за датата на обратно изкупуване и датата на предложението на Купувача за сключване на договор за обратно изкупуване. Продавачът приема това предложение за сключване на договора, като заплаща цената за обратното изкупуване (след приспадане на всички трансакционни такси, свързани с нареждането на плащането, по приложимия Ценоразпис на таксите и услугите) чрез банков превод по банковата сметка на Купувача, от която е изпратено последното плащане от страна на Купувача, или по сметка, за която Продавачът е уведомен писмено или чрез допълнение към Договора. Ако Купувачът все още не е заплатил на Продавача пощенските разходи, таксата за опаковане и застраховката на повторните доставки по действащия Ценоразпис на таксите и услугите към датата на изпращането им, Продавачът прихваща това вземане от вземането на Купувача за изплащането на цената за обратно изкупуване.

   Should the Buyer fail to accept the shipped Subject of Purchase even after it has been reshipped to the Buyer for a second time, the return of such shipment to the Seller shall be deemed to be an irrevocable proposal by the Buyer to the Seller to enter into a contract for the buyback of the Subject of Purchase pursuant to Article IX of the Contract, and the date of the return of such shipment to the Seller shall be deemed to be the Buyback Date and the date of the Buyer's proposal to enter into a buyback contract. The Seller shall accept such proposal to enter into the contract by paying the buyback price (less any transaction fees associated with the dispatch of payment under the applicable Fee and Service Price List) by wire transfer to the Buyer's bank account from which the Buyer's last payment was sent, or to an account notified to the Seller in writing or by an addendum to the Contract. Should the Buyer not yet have paid the Seller the postage, packing, and insurance of the reshipments as per the Fee and Service Price List valid as at the date of dispatch thereof, the Seller shall set off this claim against the Buyer's claim to the payout of the buyback price.

5. Предметът на покупката не може да бъде върнат на Продавача, а само предложен за обратно изкупуване съгласно чл. IX от Договора.

   A Subject of Purchase may not be returned to the Seller, only offered back for buyback pursuant to Article IX of the Contract.

6. Доставката на пратката се извършва в съответствие с избрания начин на доставка на Предмета на покупката по действащия Ценоразпис на таксите и услугите към датата на изпращането ѝ. Купувачът е длъжен незабавно да прегледа доставената пратка, включително Предмета на покупката. След проверка на целостта на пратката и нейното приемане пратката се счита за доставена. След приемането ѝ Купувачът няма право на правно или финансово обезщетение поради небрежност при приемането на Предмета на покупката. В случай че пратката е доставена с повредена опаковка, приемането ѝ може да бъде отказано, като в такъв случай Купувачът трябва незабавно да уведоми Продавача по имейл или по телефона. С цел запазване на стойността на инвестиционния

OBRAZEC

благороден метал увреждането му е недопустимо. Когато Предметът на покупката е с оригиналната защитна опаковка, увреждането на тази оригинална защитна опаковка със сертификата за автентичност също е недопустимо.

The shipment shall be handed over in accordance with the method chosen for delivery of the Subject of Purchase as per the Fee and Service Price List valid as at the date of dispatch thereof. The Buyer shall inspect the delivered shipment, including the Subject of Purchase, without undue delay. After the shipment has been inspected to ensure that it is intact and once it has been accepted, it is deemed to have been delivered. After such acceptance, the Buyer shall not be entitled to any legal or financial compensation due to negligence upon acceptance of the Subject of Purchase. Should a shipment be delivered with damaged packaging, acceptance thereof may be refused, in which case the Buyer shall immediately notify the Seller by email or telephone. In order to preserve the value of the investment precious metal, no damage thereto shall be admissible. Where the Subject of Purchase has original protective packaging, damage to that original security packaging with the certificate of authenticity shall also be unacceptable.

V. ДОГОВОРИ ЗА ЧАСТИЧНА ПРОДАЖБА (ИЗПЛАЩАНИЯ ОТ СМЕТКАТА ЗА ТЕГЛО) | SALE SUBCONTRACTS (PAYOUTS FROM THE WEIGHT ACCUMULATION ACCOUNT)

1. По всяко време след сключването на настоящия Договор Купувачът има право да поиска извършване на изплащане от сметката за тегло.

   The Buyer shall be entitled to request a payout from the Weight Accumulation Account at any time after the conclusion of this Contract.

2. За целите на изплащанията от сметката за тегло текущата стойност на сметката за тегло (наричана по-долу „текущата стойност“) се изчислява по актуалния ценоразпис за обратно изкупуване, публикуван на Уебсайта на Продавача (наричан по-долу „Ценоразписа за обратно изкупуване“), както е посочено по-долу:

   For purposes of payout from the Weight Accumulation Account, the current value of the Weight Accumulation Account (hereinafter referred to as the “Current Value”) shall be calculated as per the current buyback price list posted on the Seller’s Website (hereinafter referred to as the “Buyback Price List”) in the manner set forth below:

   a. За изплащане в инвестиционен метал текущата стойност на сметката за тегло се изчислява като цената за обратно изкупуване на метала за текущото количество инвестиционен метал, записано в сметката за тегло, по Ценоразписа за обратно изкупуване плюс пропорционална част от премията за обратно изкупуване на IBIS и пропорционална част от премията за обратно изкупуване на iiplanRentier® съгласно текущия Ценоразпис за обратно изкупуване; тези пропорционални части съответстват на съотношението между текущото количество инвестиционен метал, записано в сметката за тегло, и общото количество инвестиционен метал, съдържащо се в единица от Предмета на покупката;

      For a payout in investment metal, the Current Value of the Weight Accumulation Account shall be calculated as the Metal Buyback Price for the current quantity of investment metal recorded in the Weight Accumulation Account as per the Buyback Price List plus a pro rata portion of the IBIS Buyback Premium and a pro rata portion of the iiplanRentier® Buyback Premium according to the current Buyback Price List; such pro rata amounts shall correspond to the ratio of the current quantity of investment metal recorded in the Weight Accumulation Account to the total quantity of investment metal contained in one unit of the Subject of Purchase;

   b. За плащания в брой текущата стойност на сметката за тегло се изчислява като цената за обратно изкупуване на метала за текущото количество инвестиционен метал, записано в сметката за тегло, по Ценоразписа за обратно изкупуване без допълнителни увеличения (т.е. текущата стойност не се увеличава с пропорционална част от премията за обратно изкупуване на IBIS или пропорционална част от премията за обратно изкупуване на iiplanRentier®).

      For a cash payout, the Current Value of the Weight Accumulation Account shall be calculated as the Metal Buyback Price for the current quantity of investment metal recorded in the Weight Accumulation Account as per the Buyback Price List without further increases (i.e. the Current Value shall not be increased by a pro rata portion of the IBIS Buyback Premium or a pro rata portion of the iiplanRentier® Buyback Premium).

   c. За прехвърляне на парични средства или грамове инвестиционен метал към сметка за тегло iiplanGold® или iiplanMax® или към сметка за тегло, създадена съгласно договор, различен от договор за план iiplanRentier®, текущата стойност на сметката за тегло на Купувача се изчислява като цената за обратно изкупуване на метала за текущото количество инвестиционен метал, записано в сметката за тегло, по Ценоразписа за обратно изкупуване плюс пропорционална част от премията за обратно изкупуване на IBIS, но без пропорционална част от премията за обратно изкупуване на iiplanRentier®.

      For the transfer of cash or grams of investment metal to any iiplanGold® or iiplanMax® Weight Accumulation Account, or to a Weight Accumulation Account set up under any contract other than an iiplanRentier® contract, the

OBRAZEC

Current Value of the Buyer's Weight Accumulation Account shall be calculated as the Metal Buyback Price for the current quantity of investment metal recorded in the Weight Accumulation Account as per the Buyback Price List plus a pro rata portion of the IBIS Buyback Premium, but excluding the pro rata portion of the iiplanRentier® Buyback Premium.

3. Изплащането се извършва от сметката за тегло, след като Купувачът подаде нареждане до Продавача чрез Потребителския акаунт (като попълва съответния формуляр и го подписва с електронен подпис съгласно чл. III, пар. 3 от Договора) да извърши плащането от сметката за тегло. Нареждането за извършване на плащане от сметката за тегло представлява предложение от страна на Купувача към Продавача за сключване на договор за продажба на количество инвестиционен метал, записано в сметката за тегло, съответстващо на избраната от Купувача продажна цена (наричано по-долу „договор за частична продажба"). В нареждането за извършване на плащане от сметката за тегло Купувачът избира дали плащането да бъде извършено в инвестиционен метал или в брой, посочва сумата от текущата стойност на сметката за тегло, която желае да получи чрез продажбата на инвестиционния метал (наричана по-долу „продажната цена"), и датата, на която трябва да бъде продаден инвестиционният метал (наричана по-долу „датата на продажба"), която може да бъде най-рано датата след нареждането за извършване на плащането от сметката за тегло, освен ако в конкретния случай Продавачът не разреши продажбата да бъде извършена на датата на нареждането. Ако Купувачът поиска изплащане от сметката за тегло в размер, който към датата на подаване на нареждането за изплащане поражда задължение на Продавача съгласно ЗМИП да извърши идентификация и/или проверка на Купувача, датата на продажбата няма да настъпи, докато не бъдат изпълнени тези задължения съгласно ЗМИП. За избягване на неяснота страните се съгласяват, че по силата на договор за частична продажба Купувачът не е задължен да предаде на Продавача продавания инвестиционен метал и да позволи на Продавача да придобие правото на собственост върху него (съответно тези задължения се считат за изпълнени на датата на продажбата), като се има предвид, че инвестиционният метал, продаден по Договора за частична продажба, на датата на продажбата все още е във владение на Продавача и Купувачът все още не е придобил право на собствеността върху него (съгласно чл. I, пар. 7 от Договора).

A payout shall be made from the Weight Accumulation Account in such manner that the Buyer, through the Customer Account (by filling in the relevant form and signing it electronically in accordance with Article III.3 of the Contract), instructs the Seller to make the payout from the Weight Accumulation Account. An instruction to make a payout from the Weight Accumulation Account shall constitute an offer by the Buyer to the Seller to enter into a contract for the sale of a quantity of investment metal recorded in the Weight Accumulation Account corresponding to the sale price selected by the Buyer (hereinafter referred to as the "Sale Subcontract"). In the instruction to make a payout from the Weight Accumulation Account, the Buyer shall select whether the payout is to be made in investment metal or in cash, specify the amount from the Current Value of the Weight Accumulation Account that the Buyer wishes to receive by selling the investment metal (hereinafter referred to as the "Selling Price"), and the date on which the investment metal is to be sold (hereinafter referred to as the "Sale Date"), which, at the earliest, may be the day following the instruction to make the payout from the Weight Accumulation Account, unless, in any particular case, the Seller allows the sale to be made on the instruction date. Should the Buyer request a payout from the Weight Accumulation Account in an amount which, as at the date of delivery of the payout instruction, gives rise under the AML Act to the Seller's obligation to identify and/or verify the Buyer, the Sale Date shall not arise until such obligations under the AML Act have been fulfilled. For the avoidance of doubt, the Parties agree that, under a Sale Subcontract, the Buyer has no obligation to hand over to the Seller the investment metal that is being sold and to allow the Seller to acquire ownership thereof (respectively, these obligations are deemed to have been fulfilled on the Sale Date), given that the investment metal being sold under the Sale Subcontract is still in the Seller's possession on the Sale Date and the Buyer has not yet acquired ownership of it (pursuant to Article I.7 of the Contract).

4. Цената на инвестиционните метали зависи от колебанията на финансовите пазари, които са извън контрола на Продавача. Вследствие на това количеството инвестиционен метал, което трябва да бъде продадено съгласно даден договор за частична продажба, се определя на датата на продажбата в съответствие с продажната цена, т.е. съгласно размера на сумата от текущата стойност на сметката за тегло към датата на продажбата, която Купувачът желае да получи чрез продажбата на инвестиционния метал по действащия Ценоразпис за обратно изкупуване към датата на продажбата, при условие че теглото на продавания инвестиционен метал не надвишава с повече от 10% теглото на инвестиционния метал, което би било относимо към продажната цена на продавания инвестиционен метал на петия работен ден преди датата на продажбата (наричано по-долу „максималната разлика в теглото при продажба"). Независимо от горепосоченото максималната разлика в теглото при продажба не се прилага, ако датата на продажбата се окаже на по-ранен работен ден от петия работен ден от датата на изпращането на съответното нареждане за плащане от сметката за тегло. Допуска се продажбата на по-ниски тегла на инвестиционния метал без ограничение, с което Купувачът изрично се съгласява. По отношение на метода за определяне на максималната разлика в теглото при продажба Купувачът е длъжен непрекъснато (поне веднъж на всеки три работни дни) да следи текущата цена на инвестиционния метал по Ценоразписа за обратно изкупуване и в случай че Купувачът не е съгласен с извършването на плащане от сметката за тегло по текущата цена, Купувачът е длъжен да коригира или отмени въведените от него и все още неизвършени плащания от сметката за тегло. Теглото на продавания инвестиционен метал се измерва в грамове с точност до шест знака след десетичната запетая.

The price of investment metals depends on financial market fluctuations beyond the Seller's control. Therefore, the quantity of the investment metal to be sold under a Sale Subcontract shall be determined on the Sale Date by reference to the Selling Price, i.e. according to the amount from the Current Value of the Weight Accumulation Account on the Sale Date

ОБРАЗЕЦ

which the Buyer wishes to obtain by selling the investment metal, as per the Buyback Price List valid on the Sale Date, provided that the weight of the investment metal to be sold is not more than 10% higher than the weight of such investment metal which would have been attributable to the selling price of the investment metal being sold on the fifth Business Day prior to the Sale Date (hereinafter referred to as the "Maximum Sale Weight Variance"). Notwithstanding the above, the Maximum Sale Weight Variance shall not apply if the Sale Date falls on an earlier Business Day than the fifth Business Day as of the corresponding instruction for a payout to be made from the Weight Accumulation Account. Lower weights of investment metal may be sold without limitation, to which the Buyer expressly agrees. With respect to the method for determining the Maximum Sale Weight Variance, the Buyer shall continuously (at least once every three Business Days) monitor the current price of the investment metal as per the Buyback Price List, and, should the Buyer disagree with the making of a payout from the Weight Accumulation Account at the current price, the Buyer shall modify or cancel payouts from the Weight Accumulation Account that have been entered by the Buyer but not yet carried out. The weight of the investment metal to be sold shall be measured in grams to six decimal places.

5. Ако Купувачът избере продажната цена да бъде платена в инвестиционен метал, инвестиционният метал се доставя на Купувача под формата на кюлчета, монети или комплекти, които се предлагат понастоящем от Продавача, включително със сертификати за автентичност, чийто формат се определя от производителя или доставчика на съответното кюлче, монета или комплект (наричани по-долу „Продукта"), на продажната цена по действащия Ценоразпис на покупните цени към датата на продажбата. За целите на доставката на Продукта Купувачът заплаща също така пощенските разходи, таксата за опаковане и застраховката по действащия Ценоразпис на таксите и услугите към датата на продажбата. Освен ако не е уговорено друго, пощенските разходи, таксата за опаковане и застраховката се заплащат чрез продажбата на съответното количество инвестиционен метал от сметката за тегло на Купувача съгласно съответния договор за частична продажба по такъв начин, че при изчисляването на количеството инвестиционен метал, което трябва да се продаде съгласно чл. V, пар. 4 от Договора, продажната цена се увеличава с размера на пощенските разходи, таксата за опаковане и застраховката. Вземането на Продавача за плащане на цената на закупуваните от Купувача Продукти и за плащане на пощенските разходи, таксата за опаковане и застраховката се прихваща от вземането на Купувача за плащане на продажната цена на съответното количество инвестиционен метал. Закупеният Продукт се доставя на Купувача при условия, аналогични на чл. IV от Договора. Купувачът придобива правото на собственост върху Продукта след заплащането на цената му.

   Should the Buyer choose to have the Selling Price paid in investment metal, the investment metal shall be delivered to the Buyer in the form of bars, coins, or sets currently offered by the Seller, together with certificates of authenticity, the form of which shall be determined by the manufacturer or supplier of the respective bar, coin, or set (hereinafter referred to as the "Product"), at the value of the Selling Price as per the Purchase Price List valid as at the Sale Date. For the purposes of the delivery of the Product, the Buyer shall also be liable to pay the postage, packing, and insurance as per the Fee and Service Price List valid as at the Sale Date. Save as otherwise agreed, postage, packing, and insurance shall be paid by the sale of the corresponding quantity of investment metal from the Buyer's Weight Accumulation Account within the scope of the relevant Sale Subcontract in such manner that, in the calculation of the quantity of investment metal to be sold pursuant to Article V.4 of the Contract, the Selling Price shall be increased by postage, packing, and insurance. The Seller's claim to payment of the price of Products being purchased by the Buyer and to payment of postage, packing, and insurance shall be set off against the Buyer's claim to payment of the Selling Price. A purchased Product shall be delivered to the Buyer under terms and conditions analogous to Article IV. of the Contract. The Buyer shall acquire ownership of the Product upon payment of the price thereof.

6. В случай че Купувачът избере продажната цена да бъде изплатена в брой, той е длъжен да заплати и трансакционните такси, свързани с нареждането на плащането, по действащия Ценоразпис на таксите и услугите към датата на продажбата. Освен ако не е уговорено друго, трансакционните такси, свързани с нареждането на плащането, се заплащат чрез продажбата на съответното количество инвестиционен метал от сметката за тегло на Купувача съгласно съответния договор за частична продажба по такъв начин, че продажната цена се увеличава с тези трансакционни такси при изчисляването на количеството инвестиционен метал, което трябва да се продаде съгласно чл. V, пар. 4 от Договора. Вземането на Продавача за заплащане на трансакционните такси, свързани с нареждането на плащането, се прихваща от вземането на Купувача за заплащането на продажната цена. Остатъкът от продажната цена се превежда по банковата сметка, посочена от Купувача за целта, в срок от 20 работни дни от датата на продажбата.

   Should the Buyer choose to have the Selling Price paid out in cash, the Buyer shall further be required to pay transaction fees associated with the dispatch of payment as per the Fee and Service Price List valid as at the Sale Date. Unless agreed otherwise, transaction fees associated with the dispatch of payment shall be paid by the sale of the corresponding quantity of investment metal from the Buyer's Weight Accumulation Account within the scope of the relevant Sale Subcontract in such manner that, in the calculation of the quantity of investment metal to be sold pursuant to Article V.4 of the Contract, the Selling Price shall be increased by such transaction fees. The Seller's claim to payment of transaction fees associated with the dispatch of payment shall be set off against the Buyer's claim to payment of the Selling Price. Within 20 Business Days of the Sale Date, the outstanding balance of the Selling Price shall be deposited in the bank account specified for this purpose by the Buyer.

7. Продавачът приема предложението на Купувача за сключване на договор за частична продажба, като изпраща на Купувача потвърждение за продажбата в Потребителския акаунт и/или имейла на Купувача в срок от пет работни

ОБРАЗЕЦ

дни от датата на продажбата (наричано по-долу „потвърждението за продажба“). Продавачът не е задължен да приеме предложението за сключване на договор за частична продажба. В случай че количеството инвестиционен метал, което ще бъде продадено съгласно даден договор за частична продажба, определено съгласно чл. V, пар. 4 от Договора, надвишава максималната разлика в теглото при продажба, договорът за частична продажба не се сключва. Независимо от горепосоченото Продавачът изпраща потвърждение за продажба в Потребителския акаунт и/или имейла на Купувача, като в този случай потвърждението за продажба представлява ново неотменимо предложение от страна на Продавача за сключване на договор за частична продажба. Това предложение се счита за прието, освен ако Купувачът не изрази писмено несъгласие с него в срок от 10 календарни дни от датата, на която Купувачът получи потвърждението за продажба, като приемането на Продукт, закупен от Купувача съгласно чл. V, пар. 5 от Договора, също представлява приемане на предложението. Ако Купувачът избере продажната цена да бъде изплатена в брой, той трябва също така да върне на Продавача пълния размер на продажната цена (или цялата част от нея, платена от Продавача на Купувача в съответствие с чл. V, пар. 6 от настоящия Договор) в рамките на срока за изразяване на несъгласие, ако Продавачът вече я е изплатил на Купувача съгласно съответния договор за частична продажба; в противен случай договорът за частична продажба се счита за сключен. Договорът за частична продажба не се сключва, ако към датата на продажбата в сметката за тегло не е записано достатъчно количество инвестиционен метал за изпълнение на съответния договор за частична продажба.

The Seller shall accept the Buyer's offer to enter into a Sale Subcontract by sending the Buyer confirmation of sale to the Buyer's Customer Account and/or email address within five Business Days of the Sale Date (hereinafter referred to as the "Sale Confirmation"). The Seller shall be under no obligation to accept an offer to enter into a Sale Subcontract. Should the quantity of investment metal to be sold under a Sale Subcontract, as determined in accordance with Article V.4 of the Contract, exceed the Maximum Sale Weight Variance, the Sale Subcontract shall not be concluded. Notwithstanding the foregoing, the Seller shall send Sale Confirmation to the Buyer's Customer Account and/or email address, whereby the Sale Confirmation shall constitute a new irrevocable offer by the Seller to enter into a Sale Subcontract. That offer shall be accepted unless the Buyer disagrees with it in writing within 10 calendar days of the date on which the Buyer receives the Sale Confirmation; acceptance of any Product purchased by the Buyer pursuant to Article V.5 of the Contract shall also constitute acceptance of the offer. Should the Buyer choose to have the Selling Price paid out in cash, the Buyer shall also return to the Seller, within the time limit to express disagreement, the entire Selling Price (or the entire portion thereof paid by the Seller to the Buyer in accordance with Article V.6 of this Contract), if the Seller has already paid this to the Buyer under the relevant Sale Subcontract, otherwise the Sale Subcontract shall be deemed to have been concluded. Further, a Sale Subcontract shall not be concluded if an insufficient quantity of investment metal to fulfil that Sale Subcontract is recorded in the Weight Accumulation Account on the Sale Date.

8. Купувачът също така по всяко време има право да поиска от Продавача да прехвърли избрано от Купувача количество инвестиционен метал от неговата сметка за тегло към сметка за тегло, регистрирана от Продавача по друг договор за покупка на план iiplanMax®, iiplanRentier® или iiplanGold®, включително към сметката за тегло на трета страна (в този случай прехвърлянето на избраното количество инвестиционен метал е в полза на съответната трета страна), при следните условия:

The Buyer shall also be entitled at any time to request that the Seller transfer a quantity of investment metal selected by the Buyer from the Buyer's Weight Accumulation Account to a Weight Accumulation Account registered by the Seller under another iiplanMax®, iiplanRentier®, or iiplanGold® purchase contract, including to the Weight Accumulation Account of a third party (in which case this shall constitute the transfer of the selected quantity of investment metal for the benefit of such third party), subject to the following terms and conditions:

a. Купувачът изпраща искането за прехвърляне чрез Потребителския акаунт (като попълва съответния формуляр и го подписва с електронен подпис съгласно чл. III, пар. 3 от Договора). В искането за прехвърляне към сметката за тегло по договор за покупка на план iiplanGold® Купувачът избира количеството инвестиционен метал, което желае да бъде прехвърлено, или сумата от текущата стойност на сметката за тегло, на която отговоря съответното количество инвестиционен метал, което трябва да бъде прехвърлено. В искането за прехвърляне към сметката за тегло по договор за покупка на план iiplanRentier® или iiplanMax® Купувачът избира сумата от текущата стойност на сметката за тегло, на която отговоря съответното количество инвестиционен метал, което трябва да бъде прехвърлено (в този случай не е възможно да се избере количеството инвестиционен метал за прехвърляне). И в двата случая Купувачът посочва също сметката за тегло, към която трябва да се прехвърли инвестиционният метал, и датата, на която той трябва да се прехвърли (наричана по-долу „датата на прехвърляне“), която може да бъде най-рано датата, следваща датата на изпращане на искането за прехвърляне, освен ако в конкретния случай Продавачът не разреши прехвърлянето да се извърши на датата на искането. Ако Купувачът поиска изплащане от сметката за тегло в размер, който към датата на подаване на нареждането за изплащане поражда задължение на Продавача съгласно ЗМИП да извърши идентификация и/или проверка на Купувача, датата на продажбата няма да настъпи, докато не бъдат изпълнени тези задължения съгласно ЗМИП.

The Buyer shall submit the transfer request via the Customer Account (by filling in the relevant form and signing it electronically pursuant to Article III.3 of the Contract). In a request for transfer to the Weight Accumulation Account of an iiplanGold® purchase contract, the Buyer shall select either the quantity of investment metal to be transferred or the amount from the Current Value of the Weight Accumulation Account to which the corresponding quantity of investment metal is to be transferred. In a request for transfer to the Weight Accumulation Account of an

ОБРАЗЕЦ

iiplanRentier® or iiplanMax® purchase contract, the Buyer shall select the amount from the Current Value of the Weight Accumulation Account to which the corresponding quantity of investment metal is to be transferred (in this case, it is not possible to select a quantity of investment metal to be transferred). In both cases, the Buyer shall also identify the Weight Accumulation Account to which the investment metal is to be transferred and the date on which the investment metal is to be transferred (hereinafter referred to as the "Transfer Date"), which, at the earliest, may be the day following the transfer request, unless, in any particular case, the Seller allows the transfer to be made on the date of the request. Should the Buyer request a payout from the Weight Accumulation Account in an amount which, as at the date of delivery of the payout instruction, gives rise under the AML Act to the Seller's obligation to identify and/or verify the Buyer, the Sale Date shall not arise until such obligations under the AML Act have been fulfilled.

b. Ако в искането за прехвърляне към сметката за тегло по даден договор за план iiplanRentier® Купувачът избере сума от текущата стойност на сметката за тегло, на която отговоря съответното количество инвестиционен метал, което трябва да бъде прехвърлено, то се изчислява към датата на прехвърляне съгласно чл. V, пар. 4 от настоящия Договор, с необходимите изменения (разпоредбите относно максималната разлика в теглото при продажба обаче не се прилагат), като за целите на това прехвърляне текущата стойност винаги се изчислява като текущата цена (съгласно чл. II, пар. 1 от настоящия Договор) на текущото количество инвестиционен метал, записано в сметката за тегло.

Should the Buyer, in a request for transfer to the Weight Accumulation Account of an iiplanRentier® contract, select an amount from the Current Value of the Weight Accumulation Account to which the corresponding quantity of investment metal is to be transferred, the quantity of investment metal to be transferred shall be calculated as at the Transfer Date in accordance with Article V.4 of this Contract, mutatis mutandis (however, the provisions on the Maximum Sale Weight Variance shall not apply); for the purposes of this transfer, the Current Value shall always be calculated as the Current Price (pursuant to Article II.1 of this Contract) of the current quantity of investment metal recorded in the Weight Accumulation Account.

c. Ако Купувачът поиска прехвърляне към сметката за тегло на договор за покупка на план iiplanGold® или iiplanMax®, количеството инвестиционен метал, което трябва да бъде прехвърлено, се изчислява към датата на прехвърляне в съответствие с чл. V, пар. 4 от настоящия Договор, с необходимите изменения (разпоредбите относно максималната разлика в теглото при продажба обаче не се прилагат), като за целите на това прехвърляне текущата стойност винаги се определя в съответствие с чл. V, пар. 2, буква в) от настоящия Договор.

Should the Buyer request a transfer to the Weight Accumulation Account of an iiplanGold® or iiplanMax® contract, the quantity of investment metal to be transferred shall be calculated as at the Transfer Date in accordance with Article V.4 of this Contract, mutatis mutandis (however, the provisions on the Maximum Sale Weight Variance shall not apply); for the purposes of this transfer, the Current Value shall always be determined in accordance with Article V.2(c) of this Contract.

d. Продавачът приема искането на Купувача за прехвърляне на средства от сметка за тегло, като изпраща на Купувача потвърждение за прехвърлянето в Потребителския му акаунт и/или на имейла му в срок от пет работни дни от датата на прехвърляне, като по този начин сключва споразумение за прехвърляне на средства от сметката за тегло (наричано по-долу „споразумение за прехвърляне на средства от сметка за тегло"). Продавачът не е задължен да изпълни искането за прехвърляне и да сключи споразумение за прехвърляне на средства от сметката за тегло. По-специално прехвърлянето на инвестиционен метал няма да бъде извършено, ако на датата на прехвърляне в сметката за тегло на Купувача няма достатъчно регистриран инвестиционен метал за извършване на прехвърлянето.

The Seller shall accept the Buyer's request for a transfer from a Weight Accumulation Account by sending the Buyer transfer confirmation to the Buyer's Customer Account and/or email address within five Business Days of the Transfer Date, thereby concluding an agreement on a transfer from a Weight Accumulation Account (hereinafter referred to as the "Weight Accumulation Account Transfer Agreement"). The Seller shall be under no obligation to comply with a transfer request and enter into a Weight Accumulation Account Transfer Agreement. Investment metal shall not be transferred, in particular, if, on the Transfer Date, an insufficient quantity of investment metal is registered in the Buyer's Weight Accumulation Account to effect the transfer thereof.

e. Количеството записан инвестиционен метал в сметката за тегло на Купувача се намалява с прехвърленото количество инвестиционен метал, а количеството записан инвестиционен метал в целевата сметка за тегло, посочена от Купувача за прехвърлянето, се увеличава със съответното прехвърлено количество.

The quantity of investment metal recorded in the Buyer's Weight Accumulation Account shall be reduced by the quantity of investment metal to be transferred, and the quantity of investment metal recorded in the target Weight Accumulation Account designated by the Buyer for the transfer shall be increased by the same.

9. С цел избягване на неяснота страните потвърждават, че ако инвестиционен метал се прехвърля от сметка за тегло, регистрирана от Продавача по друг договор за покупка на план iiplanRentier® или iiplanGold®, или към сметката за тегло на Купувача чрез процедура, аналогична на тази, определена в чл. V, пар. 8 от настоящия

ОБРАЗЕЦ

Договор, количеството инвестиционен метал, записано в сметката за тегло на Купувача, се увеличава с размера на прехвърляния инвестиционен метал.

For the avoidance of doubt, the Parties acknowledge that if investment metal is transferred from a Weight Accumulation Account registered by the Seller under another iiplanRentier® or iiplanGold® purchase contract or to the Buyer's Weight Accumulation Account by means of procedure analogous to that laid down in Article V.8 of this Contract, the quantity of investment metal recorded in the Buyer's Weight Accumulation Account shall be increased by the amount of the investment metal to be transferred.

10. С цел избягване на неяснота страните се съгласяват, че чрез изплащане на суми от сметката за тегло или чрез прехвърляния съгласно чл. V, пар. 8 от Договора количеството инвестиционен метал, записано в сметката за тегло, може да бъде изчерпано напълно (т.е. стойността на сметката за тегло може да бъде равна на нула), без това да доведе до прекратяване на настоящия Договор.

    For the avoidance of doubt, the Parties agree that, by means of payouts from a Weight Accumulation Account or transfers pursuant to Article V.8 of the Contract, the quantity of investment metal recorded in the Weight Accumulation Account may be fully exhausted (i.e. the value of the Weight Accumulation Account may be equal to zero) without thereby causing the termination of this Contract.

11. Ако Продавачът разполага с достоверна информация за смъртта на Купувача, Продавачът анулира своевременно всички плащания от сметката за тегло, въведени от Купувача, за които датата на продажба все още не е настъпила, както и прехвърлянията на инвестиционен метал, въведени от Купувача, за които датата на прехвърляне все още не е настъпила.

    Should the Seller reliably learn of the death of the Buyer, the Seller shall cancel, without undue delay, all payouts from the Weight Accumulation Account which were entered by the Buyer but for which the Sale Date remains pending, as well as transfers of investment metal which were entered by the Buyer but for which the Transfer Date remains pending.

VI. ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ДОГОВОРНИТЕ ЗАДЪЛЖЕНИЯ | TERMINATION OF CONTRACTUAL OBLIGATION

1. Настоящият Договор се сключва за неопределен срок.

    This Contract shall be of indefinite duration.

2. Настоящият Договор може да бъде прекратен едностранно от всяка от страните с тримесечно предизвестие, считано от първия ден на календарния месец, следващ връчването на предизвестието на другата страна. Предизвестието за прекратяване на Договора може да бъде само в писмена форма. За целите на Договора за дата на връчване на предизвестието се счита работният ден, в който предизвестието е получено до 16:00 ч. централноевропейско време в сферата на влияние на адресата.

    This Contract may be terminated by either Party with three months' notice, commencing on the first day of the calendar month following service of notice on the other Party. Notice of termination of the Contract may be served solely in paper form. For the purposes of the Contract, the date of service of notice is defined solely as the Business Day on which the notice is delivered within the addressee's sphere of influence by 4 p.m. CET.

3. Купувачът потвърждава, че цената на инвестиционния метал зависи от колебанията на финансовите пазари, които са извън контрола на Продавача. С оглед на този факт, съгласно чл. 1837, буква б) от чешкия Закон № 89/2012 – Гражданския кодекс, с неговите изменения, Купувачът няма право да се откаже от настоящия Договор или от договор за частична покупка, договор за частична продажба или споразумение за прехвърляне на средства от сметка за тегло в съответствие с чл. 1829 от чешкия Закон № 89/2012 – Граждански кодекс, с неговите изменения.

    The Buyer acknowledges that the price of investment metal depends on financial market fluctuations beyond the Seller's control. In view of this fact, pursuant to Section 1837(b) of Czech Act No 89/2012, the Civil Code, as amended, the Buyer shall not have the right to withdraw from this Contract, or a Purchase Subcontract, a Sale Subcontract, or a Weight Accumulation Account Transfer Agreement in accordance with Section 1829 of Czech Act No 89/2012, the Civil Code, as amended.

4. След връчването на предизвестието за прекратяване на Договора всички плащания от Купувача, внесени за плащането на увеличението на производствените цени към датата на изтичане на срока на предизвестието, стават собственост на Продавача и Продавачът не предоставя обезщетение.

    Upon notice of termination of the Contract, all the Buyer's payments credited towards payment of the Input Price Increase as at the date on which the notice period expires shall be attributable to the Seller and no compensation shall be provided by the Seller.

5. Ако задълженията по настоящия Договор бъдат погасени и същевременно закупеният от Купувача инвестиционен

OBRAZEC

метал е при Продавача (в сметката за тегло е записано различно от нула количество инвестиционен метал), Купувачът има право на обезщетение в размер, изчислен по действащия Ценоразпис за обратно изкупуване към датата на погасяване на задълженията по настоящия Договор (или ако задълженията по настоящия Договор са погасени поради прекратяване на Договора – по действащия Ценоразпис за обратно изкупуване към датата на връчване на известието на другата страна) на базата на количеството инвестиционен метал, записано в сметката за тегло. При погасяване на задълженията по настоящия Договор Купувачът избира своевременно (в текста на връченото предизвестие, ако Купувачът прекратява Договора) дали желае обезщетението да бъде изплатено в инвестиционен метал или в парични средства. Ако Купувачът не избере необходимия начин на плащане в срока, посочен в предходното изречение, обезщетението се изплаща в парични средства. Обезщетението се изплаща в съответствие с чл. V, пар. 5 или 6 от настоящия Договор, като за датата на продажбата се счита датата, на която се погасяват задълженията по настоящия Договор.

If the obligations hereunder are extinguished and at the same time investment metal purchased by the Buyer is at the Seller (a non-zero amount of investment metal is recorded in the Weight Accumulation Account), the Buyer shall be entitled to compensation in an amount calculated according to the Buyback Price List valid as at the date of extinguishment of the obligations hereunder (or, if the obligations hereunder are extinguished due to termination of the Contract, according to the Buyback Price List valid as at the date of service of notice on the other party) based on the quantity of investment metal recorded in the Weight Accumulation Account. Upon extinguishment of the obligations hereunder, the Buyer shall choose without undue delay (in the text of the served notice if the Buyer is terminating the Contract) whether the Buyer requires the compensation to be paid out in investment metal or in cash. Should the Buyer fail to select the required payout method within the time limit set out in the preceding sentence, the compensation shall be paid out in cash. Compensation shall be paid in accordance with Article V.5 or 6 hereof, and the Sale Date shall be deemed to be the date on which the obligations hereunder are extinguished.

6. Прекратяването на договорните отношения се потвърждава в Потребителския акаунт на Купувача и/или на имейла му.

   Termination of the contractual relationship shall be confirmed to the Buyer's Customer Account and/or email address.

VII. РЕКЛАМАЦИИ | CLAIMS

1. Правата, произтичащи от неправилно изпълнение, и отговорността на Продавача за дефекти се уреждат от съответните разпоредби на Закон № 89/2012 – Гражданския кодекс на Чешката република, с неговите изменения, включително и без ограничение чл. 2099 – 2112 и чл. 2165 – 2174 от същия. Купувачът следва да подаде рекламация в писмена форма на адреса за получаване на официална кореспонденция на Продавача, по телефона или имейла на Продавача, като посочи номера на оригиналния Договор и описание на констатираните дефекти. Продавачът изпраща на Купувача потвърждение за получаването на рекламацията в Потребителския акаунт и/или имейла на Купувача. Продавачът се произнася по рекламацията в срок от три работни дни от получаването ѝ и уведомява Купувача за решението си в Потребителския акаунт и/или имейла на Купувача, освен ако не е договорено друго с Купувача. Основателната рекламация се урежда своевременно в срок от 30 календарни дни от датата на доставка на рекламирания Предмет на покупката на адреса на Продавача.

   Rights arising from defective performance and the Seller's liability for defects are governed by the relevant provisions of Czech Act No 89/2012, the Civil Code, as amended, including, without limitation, Sections 2099 to 2112 and Sections 2165 to 2174 thereof. The Buyer shall submit a claim in writing to the Seller's address for service, by telephone, or by email to the Seller's email address, citing the original Contract number and a description of the defects found. The Seller shall send the Buyer confirmation of receipt of the claim to the Buyer's Customer Account and/or email address. The Seller shall make a decision on the claim within three Business Days of receipt thereof and shall notify the Buyer of the decision at the Buyer's Customer Account and/or email address, unless otherwise agreed with the Buyer. A legitimate claim shall be settled without undue delay, and in any event no later than 30 calendar days from the date on which the claimed Subject of Purchase is delivered to the Seller's address.

ОБРАЗЕЦ

VIII. ЗАПИСВАНЕ НА ДАННИ, ЗАЩИТА НА ЛИЧНИТЕ ДАННИ | RECORDING OF DATA, PERSONAL DATA PROTECTION

1. Продавачът обработва личните данни на Купувача основно за целите на изпълнението на задълженията по настоящия Договор. Допълнителна информация за начина, по който Продавачът обработва тези лични данни, може да бъде намерена в Правната декларация, достъпна на Уебсайта на Продавача (на адрес https://ibis.ibisingold.com/Files/pdf/BG/Legal). Продавачът има право да променя едностранно Правната декларация по всяко време, като уведомява Купувача за съответните промени.

   The Seller shall process the personal data of the Buyer in particular for the purposes of contractual performance hereunder. Further information on how the Seller processes such personal data can be found in the Legal Statement available on the Seller's Website (at https://ibis.ibisingold.com/Files/pdf/BG/Legal). The Seller shall be entitled to unilaterally change the Legal Statement at any time and shall notify the Buyer of such change.

2. Съгласно член 6, параграф 1, буква а) от Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Директива 95/46/ЕО Купувачът дава съгласие за обработването на своята снимка и селфи видео с цел идентификация по ЗМИП чрез цифрова услуга, предоставяна от трета страна (т.е. към датата на сключване на настоящия Договор – услугата Amazon Rekognition, осигурена от Amazon Web Services, Inc.). Купувачът може да оттегли предоставеното съгласие за обработването на лични данни за тази цел по всяко време чрез имейл адреса за контакт, линията за обслужване на клиенти или Потребителския акаунт. Купувачът потвърждава, че горепосочената идентификация може да е необходима на Продавача, за да изпълни задълженията си по ЗМИП, и че отказът да даде съгласие или оттеглянето на съгласието може да доведе до прекратяване на договорните отношения по настоящия Договор чрез връчването на писмено предизвестие от страна на Продавача. Личните данни на Купувача се обработват и съхраняват до оттегляне на даденото съгласие, освен ако не е налице друго правно основание за обработването. В такъв случай данните се обработват и съхраняват за срока на задълженията по Договора и за допълнителен срок от десет години след прекратяване на всички задължения по настоящия Договор между Купувача и Продавача.

   Pursuant to Article 6(1)(a) of Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC, the Buyer consents to the processing of the Buyer's photograph and selfie video for purposes of identification under the AML Act through a digital service operated by a third party (i.e. as at the date of conclusion of the present Contract, the Amazon Rekognition service provided by Amazon Web Services, Inc.). The Buyer may withdraw such consent to the processing of personal data for this purpose at any time via the contact email address, the customer service line, or the Customer Account. The Buyer acknowledges that such identification may be necessary for the Seller to comply with obligations under the AML Act, and that refusal to give consent or the withdrawal of consent may lead to termination of the contractual relationship hereunder by written notice of termination served by the Seller. The Buyer's personal data shall be processed and retained until the withdrawal of consent, unless another legal basis exists for such processing, in which case it shall be processed and retained for the duration of the obligations under the Contract and for a further ten years following the cessation of all obligations hereunder between the Buyer and the Seller.

IX. ОБРАТНО ИЗКУПУВАНЕ НА ПРЕДМЕТА НА ПОКУПКАТА | BUYBACK OF THE SUBJECT OF PURCHASE

1. Продавачът изкупува обратно всички единици от Предмета на покупката и други Продукти (доставени под формата на инвестиционен метал в случай на плащане от сметката за тегло), продадени от Продавача по настоящия Договор, на цената (наричана по-долу „цената за обратно изкупуване"), определена по начина, посочен по-долу, по действащия Ценоразпис за обратно изкупуване към датата, на която Предметът на покупката и/или Продуктът, подлежащ на обратно изкупуване, са доставени на Продавача (наричана по-долу „датата на обратно изкупуване"). Цената за обратно изкупуване се публикува в Ценоразписа за обратно изкупуване от понеделник до петък след 18:00 ч. централноевропейско време, като същата влиза в сила незабавно след публикуването си и остава валидна за следващия ден и, ако е приложимо, за други дни, в които цената за обратно изкупуване не е публикувана в Ценоразписа за обратно изкупуване съгласно първата част от настоящото изречение. Ценоразписът за обратно изкупуване не представлява предложение за сключване на договор, а само покана за подаване на предложения за сключване на договор.

   The Seller shall buy back all units of the Subject of Purchase and other Products (delivered in investment metal in the event of payout from the Weight Accumulation Account) sold by the Seller hereunder at a price (hereinafter referred to as the "Buyback Price") determined in the manner set forth below in accordance with the Buyback Price List valid for the date on which the Subject of Purchase and/or the Product to be bought back are delivered to the Seller (hereinafter referred to as the "Buyback Date"). The Buyback Price shall be published in the Buyback Price List from Monday to Friday after 6 p.m. CET; upon publication, it shall take effect immediately and remain valid for the following day and, if applicable, for other

ОБРАЗЕЦ

days when the Buyback Price is not published in the Buyback Price List pursuant to the first part of this sentence. The Buyback Price List shall not constitute an offer to enter into a contract, but only an invitation to submit offers to enter into a contract.

a. Цената за обратно изкупуване на Предмета на покупката се състои от: i) цената за обратно изкупуване на метала; и ii) премията за обратно изкупуване на IBIS. Цената за обратно изкупуване на Предмета на покупката се увеличава допълнително с премията за обратно изкупуване на iiplanRentier®, но само за първата единица от Предмета на покупката, закупена съгласно настоящия Договор. Ако Продавачът продаде на Купувача няколко единици от Предмета на покупка по настоящия Договор и Купувачът впоследствие (последователно или едновременно) ги предложи за обратно изкупуване, цената за обратно изкупуване на втората и всички следващи единици от Предмета на покупка, които ще бъдат изкупени обратно, не се увеличава с премията за обратно изкупуване на iiplanRentier®. Размерът на премията за обратно изкупуване на iiplanRentier® се определя като размера на увеличението на производствените цени, платено за единица от Предмета на покупката, който ще бъде изкупен обратно. Максималният размер на премията за обратно изкупуване на iiplanRentier® за единица от Предмета на покупката е посочен в Ценоразписа за обратно изкупуване.

   The Buyback Price of the Subject of Purchase shall consist of: (i) the Metal Buyback Price; and (ii) the IBIS Buyback Premium. The Buyback Price of the Subject of Purchase shall be further increased by the iiplanRentier® Buyback Premium, but only for the first unit of the Subject of Purchase purchased under this Contract. Should the Seller sell the Buyer more units of the Subject of Purchase hereunder and the Buyer subsequently (successively or simultaneously) offers them for buyback, the Buyback Price of the second and all subsequent units of the Subject of Purchase to be bought back shall not be increased by the iiplanRentier® Buyback Premium. The amount of the iiplanRentier® Buyback Premium shall be set at the amount of the Input Price Increase paid per unit of the Subject of Purchase to be bought back. The maximum amount of the iiplanRentier® Buyback Premium per unit of the Subject of Purchase shall be stated in the Buyback Price List.

b. В случай на обратно изкупуване на друг Продукт, цената за обратно изкупуване се състои от: i) цената за обратно изкупуване на метала; и ii) премията за обратно изкупуване на IBIS.

   Where another Product is bought back, the Buyback Price shall consist of: (i) the Metal Buyback Price; and (ii) the IBIS Buyback Premium.

2. Купувачът представя на Продавача предложение за сключване на договор за обратно изкупуване на Предмета на покупката или Продукта: i) чрез Потребителския акаунт, като попълва съответния формуляр и го подписва с електронен подпис съгласно чл. III, пар. 3 от настоящия Договор; ii) като изпрати копие от собственоръчно подписано писмено предложение, следвайки текста на формуляра в Потребителския акаунт, имейла на Продавача; или iii) като изпрати собственоръчно подписано писмено предложение на хартиен носител, следвайки текста на формуляра в Потребителския акаунт, до адреса на Продавача. Предметът на предложението за сключване на договор за обратно изкупуване, което е неотменимо, е продажбата на посочения Предмет на покупката или Продукт по цената за обратно изкупуване, при условие че цената за обратно изкупуване на метала на датата на обратно изкупуване е с не повече от 10% по-ниска от тази на датата, на която Купувачът е представил на Продавача предложението за сключване на договор за обратно изкупуване (наричана по-долу „минималната цена на метала“). Продавачът приема това предложение за сключване на договор, като извършва безналично плащане на цената за обратно изкупуване (след приспадане на всички трансакционни такси, свързани с нареждането на плащането по приложимия Ценоразпис на таксите и услугите). Prodávající akceptuje takový návrh na uzavření smlouvy bezhotovostní úhradou Výkupní ceny. Prodávající návrh na uzavření smlouvy odmítne v případech, kdy je povinen odmítnout uskutečnit obchod dle AML zákona nebo jiného právního předpisu.

   The Buyer shall submit to the Seller a proposal to enter into a contract for the buyback of the Subject of Purchase or Product: (i) through the Customer Account by filling in the relevant form and signing it electronically in accordance with Article III.3 hereof; (ii) by sending a copy of a hand-signed written proposal worded as per the form in the Customer Account to the Seller's email address; or (iii) by sending a hand-signed written proposal on paper, worded as per the form in the Customer Account, to the Seller's address. The subject of a proposal to enter into a buyback contract, which is irrevocable, shall be the sale of the specified Subject of Purchase, or Product, at the Buyback Price on condition that the metal buyback price on the Buyback Date is not more than 10% lower than on the date on which the Buyer made the proposal to the Seller to enter into a buyback contract (hereinafter referred to as the "Minimum Metal Price"). The Seller accepts such a proposal to enter into a contract by making cashless payment of the Buyback Price (less any transaction fees associated with the dispatch of payment as per the valid Fee and Service Price List). Prodávající akceptuje takový návrh na uzavření smlouvy bezhotovostní úhradou Výkupní ceny. Prodávající návrh na uzavření smlouvy odmítne v případech, kdy je povinen odmítnout uskutečnit obchod dle AML zákona nebo jiného právního předpisu.

3. В случай че цената за обратно изкупуване на метала е по-ниска от минималната цена на метала, Купувачът има право да отправи ново предложение или, след получаването на искането на Купувача, Продавачът изпраща получения Предмет на покупката или Продукт обратно на адреса на Купувача за сметка на Купувача (пощенски разходи, такса за опаковане и застраховка по действащия Ценоразпис на таксите и услугите).

OBRAZEC

If the Metal Buyback Price is lower than the Minimum Metal Price, the Buyer shall be entitled to make a new offer or, further to the Buyer's request, the Seller shall send the received Subject of Purchase, or Product, back to the Buyer's address at the Buyer's expense (postage, packing, and insurance as per the valid Fee and Service Price List).

4. Продавачът извършва физическа проверка на автентичността, чистотата и общата цялост на Предмета на покупка или Продукта, включително сертификата и всички доставени аксесоари. В случай на доставка на повреден или непълен Предмет на покупката или Продукт или повредени или непълни аксесоари на Предмета на покупката или Продукта Продавачът има право да определи по-ниска цена за обратно изкупуване или да откаже обратното изкупуване и да върне Предмета на покупката или Продукта на адреса на Купувача за сметка на Купувача (пощенски разходи, такса за опаковане и застраховка по действащия Ценоразпис на таксите и услугите). Ако Продавачът определи по-ниска цена за обратно изкупуване, той изпраща на Купувача предложение за сключване на договор за обратно изкупуване в Потребителския акаунт и/или имейла, посочен в заглавната част на договора за обратно изкупуване, а Купувачът приема предложението с писмо по имейл, изпратено до Продавача от имейла, посочен в договора за обратно изкупуване. Ако Купувачът не приеме предложението за сключване на договора за обратно изкупуване в разумен срок, определен от Продавача в предложението, Продавачът връща Предмета на покупката или Продукта за сметка на Купувача (пощенски разходи, такса за опаковане и застраховка по действащия Ценоразпис на таксите и услугите) на адреса на Купувача.

   The Seller shall conduct a physical inspection of the authenticity, fineness and general integrity of the Subject of Purchase, or the Product, including the certificate and any and all accessories supplied. In the event of delivery of a damaged or incomplete Subject of Purchase, or Product, or damaged or incomplete accessories of the Subject of Purchase, or Product, the Seller shall have the right to set a lower Buyback Price or to refuse the buyback and return the Subject of Purchase, or Product, to the Buyer's address at the Buyer's expense (postage, packing, and insurance as per the valid Fee and Service Price List). Should the Seller set a lower Buyback Price, the Seller shall send the Buyer a proposal to enter into a buyback contract to the Customer Account and/or email address specified in the heading of the buyback contract; the Buyer shall confirm such proposal by email sent to the Seller from the email address specified in the buyback contract. Should the Buyer fail to confirm a proposal to enter into a buyback contract within a reasonable time limit set by the Seller, which shall be specified in the proposal, the Seller shall return the Subject of Purchase, or Product, at the Buyer's expense (postage, packing, and insurance as per the valid Fee and Service Price List) to the Buyer's address.

X. ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ | FINAL PROVISIONS

1. Настоящият Договор се прехвърля на всеки правоприемник на Купувача. Договорът или договорите за частична покупка или продажба могат да бъде прехвърлени на друго лице и задълженията, произтичащи от Договора, могат да бъдат поети от друго лице въз основа на договор за прехвърляне на права и поемане на задължения. В случай на смърт на Купувача Продавачът има право и е длъжен да уведоми органа, водещ производството по наследяване, за състоянието на търговските взаимоотношения с Купувача към датата на смъртта; след това се извършва уреждане на отношенията със законния наследник, след като Продавачът получи окончателното решение за наследяване.

   This Contract shall pass to any successor in title of the Buyer. The Contract or a Subcontract may be assigned to another entity and the obligations arising from the Contract may be assumed by another entity on the basis of a Contract on the Assignment of Rights and Assumption of Obligations. Should the Buyer die, the Seller shall be entitled and obliged to notify the authority conducting the inheritance proceedings of the status of the business relationship with the Buyer as at the date of death; settlement shall then be made with the rightful heir after a final decision on inheritance has been submitted to the Seller.

2. Адресите, посочени в заглавната част по-горе, служат за връчване на официална документация. Когато това е договорено между страните в настоящия Договор, документите могат да се доставят на имейлите, посочени по-горе в заглавната част на Договора, или в случая на Купувача – в Потребителския му акаунт.

   The addresses listed above in the heading shall be used for service. Where hereby agreed between the Parties, documents may be delivered to the email addresses listed above in the heading or, in the Buyer's case, to the Buyer's Customer Account.

3. Ако Договорът не съдържа други изрични разпоредби, правоотношенията между страните се уреждат от приложимото право на Чешката република, включително, но не само, Закон № 89/2012 – Гражданския кодекс, с неговите изменения.

   Except where the Contract expressly contains other provisions, the legal relationship between the Parties shall be governed by the applicable law of the Czech Republic, including, but not limited to, Act No 89/2012, the Civil Code, as amended.

4. Страните потвърждават, че са прочели Договора и са съгласни с неговото съдържание, както и че той е съставен в

ОБРАЗЕЦ

съответствие с тяхната действителна и изрична воля, по ясен и категоричен начин, и не по принуда при явно неизгодни условия. Ако Купувачът има сключен брак или е в гражданско съжителство, той декларира, че неговият/ата съпруг(а) или партньор е съгласен/на със сключването на настоящия Договор.

The Parties acknowledge that they have read the Contract and agree to its contents, and that it has been drawn up in accordance with their true and genuine will, clearly and definitely, and not under duress on manifestly disadvantageous terms. If the Buyer is married or in a civil partnership, the Buyer declares that their spouse or civil partner agrees to this Contract.

5. С приемането на предложението за сключване на Договора Купувачът потвърждава, че се е запознал предварително с информацията, предоставена на заинтересованите страни, преди сключването на Договора за покупка на план iiplanRentier® (наричана по-долу „Информацията“), която е получил заедно с настоящия проектодоговор, разбира предоставената Информация и всички въпроси, отнасящи се до Информацията, са получили надлежен отговор от страна на Продавача.

   By accepting the proposal to enter into the Contract, the Buyer confirms that the Buyer, sufficiently in advance, has become acquainted with the Information provided to interested parties prior to the conclusion of an iiplanRentier® Purchase Contract (hereinafter referred to as the “Information”), which was received together with this draft Contract, understands the Information provided, and any questions regarding the Information have been duly answered by the Seller.

6. Ако настоящият Договор е двуезичен, страните се съгласяват, че в случай на несъответствие между различните езикови версии на Договора, предимство има версията на чешки език; ако Договорът не е изготвен на чешки език, предимство има версията на английски език.

   If this Contract is bilingual, the Parties agree that, in the event of any inconsistency between the different language versions of the Contract, the Czech version hereof shall prevail; if the Contract has not been drawn up in Czech, the English version shall prevail.

XI. АЛТЕРНАТИВНО РЕШАВАНЕ НА СПОРОВЕ | ALTERNATIVE DISPUTE RESOLUTION

1. Като потребител Купувачът има право на извънсъдебно уреждане на потребителски спор. Органът, отговорен за алтернативното решаване на потребителски спорове, е Чешката търговска инспекция (www.coi.cz). Купувачът има право да започне процес за алтернативно решаване на спорове само след неуспешно решаване на спора директно с Продавача. Купувачът трябва да докаже този факт пред Чешката търговска инспекция. Купувачът има право да подаде жалба до Чешката търговска инспекция в едногодишен срок от датата, на която Купувачът за първи път е упражнил съответното право, което е предмет на спора, по отношение на Продавача. За алтернативното решаване на потребителски спорове не се заплаща такса. При започване на алтернативно производство за решаване на спор няма давностен срок. Горепосоченото производство не засяга правото на Купувача да отнесе иска до съда. Компетентен орган съгласно законодателството на Чешката република разполага с юрисдикция да се произнася по отношение на споровете, възникнали във връзка със сключения Договор.

   As a consumer, the Buyer has the right to an out-of-court settlement of a consumer dispute. The entity responsible for such alternative dispute resolution for consumer disputes is the Czech Trade Inspection Authority (www.coi.cz). The Buyer shall be entitled to initiate alternative dispute resolution only after failing to resolve the dispute directly with the Seller. The Buyer must prove this fact to the Czech Trade Inspection Authority. The Buyer shall be entitled to file a claim with the Czech Trade Inspection Authority no later than one year from the date on which the Buyer first exercised the right in question, i.e. the subject of the dispute, with the Seller. There is no charge for alternative dispute resolution for consumer disputes. Upon commencement of alternative dispute resolution, there is no statute of limitations. The above procedure shall be without prejudice to the Buyer’s right to take a claim to court. A court of competent jurisdiction pursuant to the laws of the Czech Republic shall have jurisdiction to arbitrate on disputes arising out of the concluded Contract.

OBRAZEC

XII. ПРИЕМАНЕ НА ПРОЕКТОДОГОВОРА И ИЗМЕНЕНИЯ НА ДОГОВОРА | ACCEPTANCE OF THE DRAFT CONTRACT AND AMENDMENTS TO THE CONTRACT

1. Проектът на Договора се изпраща на Купувача в pdf формат в Потребителския акаунт и/или на имейла на Купувача, посочен в заглавната част на Договора. След получаване и преглед на проекта на Договора, ако Купувачът проявява интерес към сключването на Договора, той извършва безналично плащане в размер на най-малко 4,00 EUR по сметката на Продавача, посочена в долния колонтитул на настоящия Договор или на уебсайта на Продавача. Горепосоченото плащане представлява неотменимо предложение от страна на Купувача за сключване на Договора в съответствие с получения проект. Плащането се извършва от сметката на Купувача, посочена в заглавната част на Договора, с променлив символ, идентичен с номера на Договора, и, когато е приложимо, се придружава от съобщение за получателя: „AML, IBIS InGold“ (наричано по-долу „плащането за потвърждение“).

   The draft Contract shall be sent to the Buyer in pdf format to the Buyer's Customer Account and/or email address specified in the heading of the Contract. After receiving and reviewing the draft Contract, the Buyer, if interested in entering into the Contract, shall make a non-cash payment of at least 4,00 EUR to the Seller's account stated in the footer of the present Contract or on the Seller's Website. Such payment shall constitute the Buyer's irrevocable offer to enter into the Contract in accordance with the draft received. The payment shall be made from the Buyer-held account specified in the header of the Contract, have a variable symbol identical to the number of the Contract and, where appropriate, be accompanied by the message for the recipient "AML, IBIS InGold" (hereinafter referred to as the "Confirmation Payment").

2. Ако Продавачът получи плащане за потвърждение, но в основанието на трансакцията не е посочен съответният променлив символ или е посочен грешен променлив символ, Продавачът уведомява Купувача за това със съобщение в Потребителския акаунт и/или на имейл адреса на Купувача. След това Купувачът разполага със срок от седем работни дни, за да идентифицира плащането за потвърждение от имейл адреса, посочен в заглавната част на Договора, като укаже в съобщението по имейл: i) датата на плащането; ii) сумата на плащането; iii) номера на сметката; iv) името на титуляра на сметката; v) правилния променлив символ; и vi) съобщението за получателя: „AML, IBIS InGold“. В срок от 15 работни дни след постъпването на плащането за потвърждение, заедно с всички данни, както и представянето на документите, необходими за идентификация и/или проверка съгласно ЗМИП, Продавачът потвърждава, че Договорът е сключен чрез изпращане на съобщение до Потребителския акаунт на Купувача и/или на неговия имейл адрес. Договорът е сключен в момента, в който Купувачът получи съобщение за потвърждение от Продавача в Потребителския акаунт и/или на имейла на Купувача. За избягване на неяснота с настоящото се приема, че Продавачът може да потвърди сключването на Договора дори ако Продавачът получи съобщение по имейл от Купувача, което достатъчно добре идентифицира плащането за потвърждение, както е посочено по-горе, след изтичането на предвидения срок.

   Should the Seller receive a Confirmation Payment, but absent the corresponding variable symbol, or with an incorrect variable symbol, the Seller shall notify the Buyer of such fact by sending a message to the Buyer's Customer Account and/or email address. The Buyer shall then have a time limit of seven Business Days to subsequently identify the Confirmation Payment from the email address provided in the header of the Contract, stating in that email: (i) the date of payment; (ii) the amount of the payment; (iii) the account number; (iv) the name of the account holder; (v) the correct variable symbol; and (vi) the message for the recipient "AML, IBIS InGold". No later than 15 Business Days after the Confirmation Payment has been credited, together with all data, and the documents required for identification and/or verification under the AML Act have been submitted, the Seller shall confirm, by sending a message to the Buyer's Customer Account and/or email address, that the Contract has been concluded. The Contract shall be concluded at the moment the Buyer receives a confirmation message from the Seller via the Buyer's Customer Account and/or email address. For the avoidance of doubt, it is understood that the Seller may confirm the conclusion of the Contract even if the Seller receives an email from the Buyer sufficiently identifying the Confirmation Payment in the aforesaid manner after the required time limit has elapsed.

3. Купувачът предоставя на Продавача документи съгласно ЗМИП (копие от документ за самоличност, документ, удостоверяващ, че сметката, от която Купувачът е извършил плащането за потвърждение, съществува и е на името на Купувача, както и всички други документи, предвидени в ЗМИП или изискани от Купувача от страна на Продавача). Купувачът трябва да качи тези документи чрез мобилното приложение или уеб интерфейса в Потребителския акаунт или, със съгласието на Продавача, да ги изпрати на имейл адреса на Продавача. Продавачът идентифицира и/или извършва проверка на Купувача въз основа на тези документи в съответствие със ЗМИП.

   The Buyer shall provide the Seller with documents pursuant to the AML Act (a copy of an identity document, a document evidencing that the account from which the Buyer made the Confirmation Payment exists and is held in the Buyer's name, and any further documents prescribed by the AML Act or requested of the Buyer by the Seller). The Buyer shall upload such documents via the mobile application or the web interface to the Customer Account, or, with the Seller's consent, send them to the Seller's email address. The Seller shall identify and/or verify the Buyer on the basis of such documents in accordance with the AML Act.

4. Плащането за потвърждение (след приспадането на всички банкови такси, свързани с получаването на плащането) се използва за покриване на увеличението на производствените цени и/или за закупуване на инвестиционен метал в съотношение, основано на вида на Договора.

OBRAZEC

The Confirmation Payment (less any bank charges associated with the receipt of payment) shall be used to cover the Input Price Increase and/or the purchase of investment metal at a ratio based on the type of contract.

5. Приемането на предложение за сключване на Договора, придружено от допълнение или изменение, е предварително изключено, освен ако не става въпрос за допълнение, за което е изпратено писмено предложение на Купувача от Продавача чрез Потребителския акаунт и/или имейла на Купувача, посочени в заглавната част на настоящия Договор, заедно със самия Договор. В този случай Договорът се сключва при горепосочените условия според формулировката на съответното допълнение.

   Acceptance of an offer to enter into the Contract accompanied by an addendum or deviation shall be precluded in advance, unless this is an addendum, the written proposal to enter into which is sent to the Buyer by the Seller via the Buyer's Customer Account and/or email address specified in the heading hereof together with the Contract, in which case the Contract shall be concluded under the above terms and conditions in the wording of the addendum.

6. Всички промени в Договора се извършват чрез писмени допълнения на хартиен носител и/или чрез попълване на съответния формуляр в Потребителския акаунт, който се подписва с електронен подпис в съответствие с чл. III, пар. 3 от настоящия Договор. Ако предмет на изменението на Договора е промяна на телефонния номер на Купувача, изменението се сключва в писмена форма на хартиен носител.

   Changes to the Contract may be made, in each case, by written addenda in paper form and/or by filling in the relevant form in the Customer Account, which shall be electronically signed in accordance with Article III.3 hereof. If the subject of an amendment to the Contract is a change in the Buyer's telephone number, the addendum shall be concluded in a written form on paper.

7. Продавачът има право, а в определени случаи и задължение, да идентифицира, проверява и удостоверява Купувача, наред с другото, по отношение на кредитоспособността на Купувача, мерките за борба с изпирането на пари и финансирането на тероризма (включително, когато е приложимо, засилена идентификация и проверки на Купувача), както и прилагането на международни или национални санкции и мерки за борба с измамите и нелоялната или спекулативна търговия. Като част от тази идентификация, проверки и верификация Продавачът, по своя преценка, може да изиска от Купувача да предостави допълнителна информация и/или документи. Ако Купувачът не предостави на Продавача исканата информация или документи в разумен срок или ако Продавачът продължи да има съмнения относно проверяваните факти или проверката дори след предоставянето на съответната информация или документи, Продавачът може: i) да прекрати Договора без предизвестие; или ii) да откаже да обработи изплащане или друго изпълнение от или в полза на Купувача. Това не засяга правата и задълженията на Продавача, произтичащи от задължителните разпоредби на законодателството. Когато Купувачът е идентифициран чрез плащане за проверка съгласно ЗМИП, Купувачът се задължава да изпълни всички задължения, произтичащи от този закон, и да окаже необходимото съдействие на Продавача за тази цел.

   The Seller shall have the right, and in certain cases the obligation, to identify, check and verify the Buyer, inter alia, with respect to the Buyer's creditworthiness, measures to counter money laundering and terrorist financing (including, where applicable, intensified identification and checks of the Buyer), and the implementation of international or national sanctions and measures to counter fraud and unfair or speculative trading. As part of such identification, checks and verification, the Seller, at the Seller's own discretion, may require the Buyer to provide additional information and/or documents. Should the Buyer fail to provide the requested information or documents to the Seller within a reasonable period of time, or should the Seller's doubts about the facts under review or verification persist even after the provision of such information or documents, the Seller may: (i) terminate the Contract without further notice; or (ii) refuse to process a payout or other performance by or for the benefit of the Buyer. This shall be without prejudice to the Seller's rights and obligations under mandatory provisions of law. Where the Buyer is identified by means of a verification payment under the AML Act, the Buyer undertakes to fulfil all obligations arising from that Act and to provide the Seller with the cooperation necessary for that purpose.

ОБРАЗЕЦ

Praha, 24.11.2026

Libor Kochrda
Председател на Съвета на директорите
Chairman of the Board of Directors
IBIS InGold®, a.s.